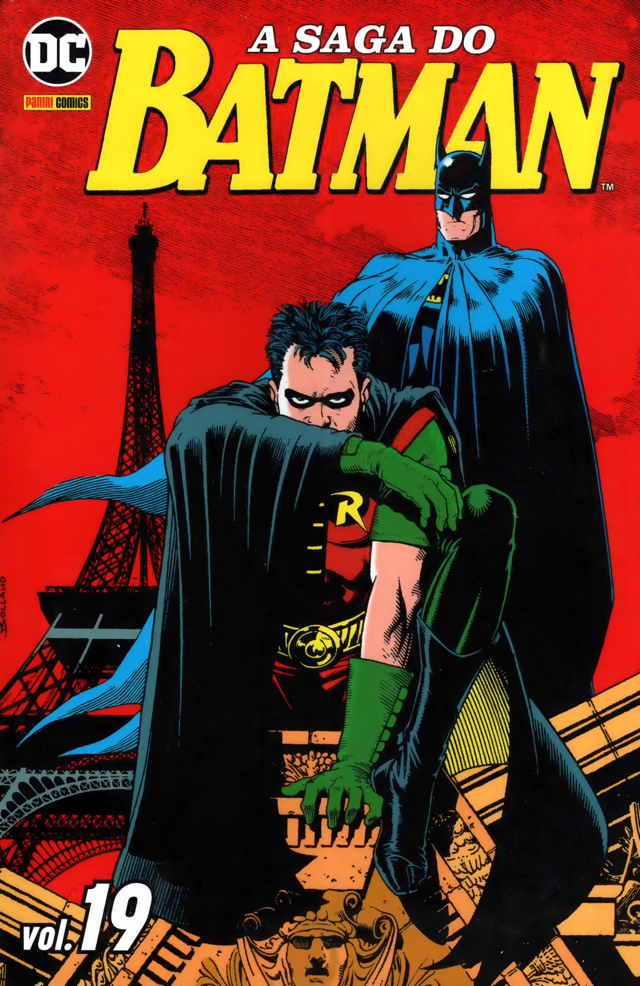


DC
PANINI COMICS
A SAGA DO
BATMAN
TM
BOLLAND
vol. 19

A SAGA DO BATMAN

O amadurecimento de Tim Drake junto ao Homem-Morcego se desenvolveu aos poucos depois da morte de Jason Todd. O novo candidato a Robin sempre teve uma diferença primordial em relação aos seus antecessores: ele, até então, tinha uma família biológica razoavelmente presente. Mas tudo mudou depois dos acontecimentos no Haiti, quando o Homem Obeah assassinou a mãe de Tim e deixou seu pai paraplégico.

Depois de passar por um momento psicologicamente conturbado, o garoto optou por assumir o manto do Menino-Prodígio, agora ligeiramente modificado também em relação aos seus antecessores, e foi o responsável por salvar o Batman das garras do Espantalho. Mas sua jornada não terminou. Desde a criação do parceiro mirim do Cruzado Encapuzado em 1940, ainda como Dick Grayson, Robin jamais havia protagonizado uma revista própria cem por cento dedicada ao personagem e que levasse seu nome na capa. Isso foi algo que mudou drasticamente a partir da minissérie que você tem em mãos, compilada na íntegra neste volume de *A Saga do Batman*.

O roteirista Chuck Dixon assume o roteiro da revista de Tim Drake e o leva a outros locais com uma proposta bem diferente. Visando aperfeiçoar suas técnicas, o novo Robin se envolve em intrigas que incluem gangues chinesas, artes marciais, a exímia lutadora Lady Shiva e o vilão Rei Cobra, que foi criado nesta história de 1991 e, desde então, marca presença na cronologia do Universo DC. Dixon é um dos nomes mais importantes para o Batman durante esse período, pois também foi o responsável, acompanhado pelo ilustrador Graham Nolan, pela criação do vilão Bane, e que esteve presente no decorrer de grandes sagas como *A Queda do Morcego, Contágio* e *Terra de Ninguém.* Sua abordagem visando o amadurecimento de Tim é o principal destaque dessa minissérie, e, ao final, é nítido e notório que sua jornada o levou a alcançar outro *status* como super-herói.

Por fim, em uma aventura solo do Maior Detetive do Mundo, Alan Grant e Norm Breyfogle revisitam um personagem muito importante para o futuro e que marcou presença em algumas histórias dos volumes anteriores. Em um conto emocionante envolvendo as crianças de Gotham, Batman se vê resolvendo um mistério pra lá de inesperado.

Boa leitura.

Gabriel Faria

SUMÁRIO

5 ROBIN 1
Janeiro de 1991
O GRANDE MUNDO MAU

29 ROBIN 2
Fevereiro de 1991
A PASTORA

53 ROBIN 3
Março de 1991
O ANJO DESTRUIDOR

77 ROBIN 4
Abril de 1991
COMPANHIA ESTRANHA

101 ROBIN 5
Maio de 1991
O ESCURO

125 BATMAN 458
Janeiro de 1991
MONSTROS NOTURNOS

Chuck Dixon
Alan Grant
roteiros

Tom Lyle
Norm Breyfogle
desenhos

Bob Smith
Steve Mitchell
arte-final

Adrienne Roy
cores

Denny O'Neil
Dan Raspler
editores originais

Rodrigo Barros
tradução

Donizeti Amorim
letras

Gabriel Faria
adaptação e edição

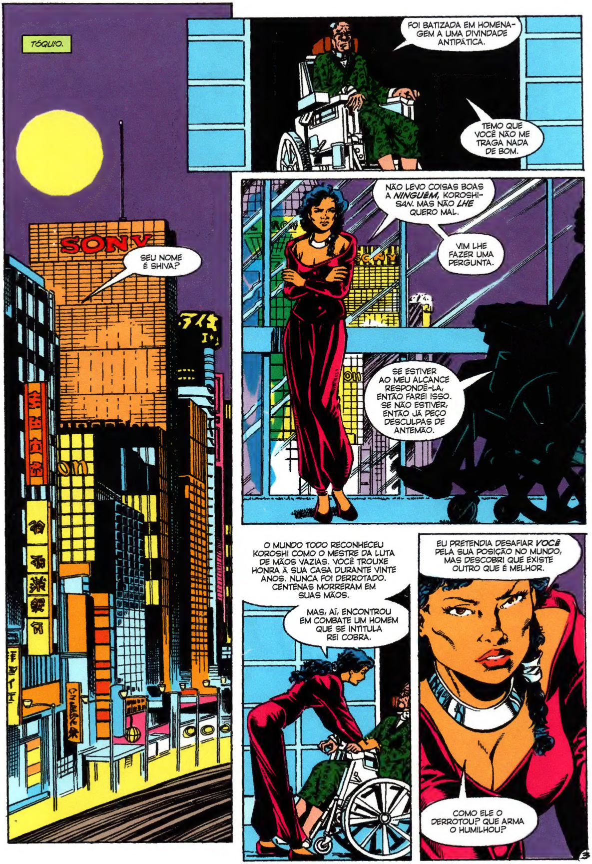
Batman criado por
BOB KANE com BILL FINGER

PANINI COMICS

ROBIN 1
Brian Bolland

ESTIVE ESPERANDO POR ISTO.
VIVI POR ISTO DURANTE TODO ESSE TEMPO.
QUERO TANTO ISTO.
COMO SE SENTE, TIM?
ESTÁ AÍ PARADO HÁ MUITO TEMPO E NÃO DISSE UMA ÚNICA PALAVRA.
MAS NÃO POSSO CONTAR A ELE COMO ISTO ME ASSUSTA.
O GRANDE MUNDO MAU
CHUCK DIXON ROTEIRO TOM LYLE DESENHOS BOB SMITH ARTE-FINAL ADRIENNE ROY CORES DAN RASPLER E DENNY O'NEIL EDITORES ORIGINAIS BOB KANE COM BILL FINGER CRIADORES DO PERSONAGEM
PARECE CERTO, BRUCE, MAS NÃO TENHO CERTEZA... PRECISO DE MAIS TEMPO.
EU FICAVA PENSANDO QUE AINDA ESTAVA LONGE DESTE MOMENTO.
AGORA VOCÊ ESTÁ PRONTO, TIM.
ACHEI QUE JÁ TINHA TERMINADO DE PENSAR. ACHEI QUE ERA ISSO QUE QUERIA... SER O MEU PARCEIRO.
POR QUE EU? POR QUE VOCÊ ME ESCOLHEU? O QUE FAZ DE MIM O PRÓXIMO SUJEITO A VIRAR O ROBIN?

EU NÃO SORTEEI SEU NOME DE UM *CHAPÉU*, FILHO. VOCÊ TEM AS HABILIDADES NECESSÁRIAS PARA FAZER O TRABALHO. A VELOCIDADE, A AGILIDADE, A CORAGEM.
TENHO MESMO? TENHO A *CORAGEM?* VESTIR ESTE *UNIFORME* ESTÁ QUASE ME DANDO TREMEDEIRA.
ESTOU COM MEDO, BRUCE.
NÃO TENHO CERTEZA DE QUE *TENHO* O QUE É PRECISO. NÃO SOU CALEJADO.
MAS NÃO SÃO OS PERIGOS DAS RUAS QUE ME ASSUSTAM. TENHO MEDO DE *TE* DECEPCIONAR. PREFIRO ABANDONAR ISTO AGORA DO QUE TE DEIXAR SE DAR CONTA DE QUE FEZ A ESCOLHA ERRADA.
EU NÃO PRECISO DE UM PARCEIRO IMPULSIVO, DE ALGUÉM QUE PULA SEM MEDIR AS CONSEQUÊNCIAS. NÃO É ISSO QUE ESTOU PROCURANDO, TIM.
DEUS *SABE* QUE NÃO QUERO ISSO.
ESTE TRABALHO REQUER MAIS *INTELECTO* DO QUE QUALQUER OUTRA COISA E VOCÊ *TEM* ISSO. PROVOU PELA PRIMEIRA VEZ AO DEDUZIR QUE *EU* SOU O BATMAN.
MAS VOCÊ NÃO PRECISA DE UM *HACKER* AQUI SENTADO, CALCULANDO ESTATÍSTICAS DE CRIMES E RASTREANDO REGISTROS POLICIAIS.
PRECISA DE ALGUÉM VIGIANDO SUA RETAGUARDA NAS RUAS.
VOCÊ PODE SER *TUDO* ISSO, TIM...
...SÓ PRECISA DA *MALÍCIA*.


TÓQUIO.
SEU NOME É SHIVA?
FOI BATIZADA EM HOMENAGEM A UMA DIVINDADE ANTIPÁTICA.
TEMO QUE VOCÊ NÃO ME TRAGA NADA DE BOM.
NÃO LEVO COISAS BOAS A *NINGUÉM,* KOROSHI-SAN. MAS NÃO *LHE* QUERO MAL.
VIM LHE FAZER UMA PERGUNTA.
SE ESTIVER AO MEU ALCANCE RESPONDÊ-LA, ENTÃO FAREI ISSO. SE NÃO ESTIVER, ENTÃO JÁ PEÇO DESCULPAS DE ANTEMÃO.
O MUNDO TODO RECONHECEU KOROSHI COMO O MESTRE DA LUTA DE MÃOS VAZIAS. VOCÊ TROUXE HONRA À SUA CASA DURANTE VINTE ANOS. NUNCA FOI DERROTADO. CENTENAS MORRERAM EM SUAS MÃOS.
MAS, AÍ, ENCONTROU EM COMBATE UM HOMEM QUE SE INTITULA REI COBRA.
EU PRETENDIA DESAFIAR *VOCÊ* PELA SUA POSIÇÃO NO MUNDO, MAS DESCOBRI QUE EXISTE OUTRO QUE É MELHOR.
COMO ELE O DERROTOU? QUE ARMA O HUMILHOU?
3

O ESCURO.
O REI COBRA ATACA DO ESCURO.
NÃO POSSO LHE DIZER ONDE ENCONTRÁ-LO.
TUDO BEM. SOU BOA EM LOCALIZAR PESSOAS.
UM DIA IREI ENCONTRÁ-LO.
MEUS GUARDA-COSTAS... ESTÃO MORTOS?
ESTÃO. PEÇO DESCULPAS SE ISSO O ENTRISTECE.
A MORTE DELES, NÃO...
...É SÓ QUE OS SALÁRIOS ERAM ALTOS DEMAIS.
4

TENHO QUE DEIXAR TANTA COISA PRA TRÁS.
VAI QUERER LEVAR *ISTO*, PATRÃO TIM?
HÃ... POXA, NÃO SEI, NÃO. EU...
SÓ POR PRECAUÇÃO, SENHOR?
CLARO. PODE BOTAR AÍ.
VOU VIAJAR COM POUCA COISA... LEVANDO SÓ O ESSENCIAL.
VOU GUARDAR AS MINHAS TRANQUEIRAS DE COMPUTADOR ENQUANTO VOCÊ ORGANIZA AS ROUPAS, ALFRED.
CADA UM COM SEUS TALENTOS, SENHOR.
HEH. VOCÊ OBVIAMENTE JÁ *ME* VIU DOBRANDO ROUPAS.
ALFRED... VOCÊ ACHA QUE EU TÔ TOMANDO A DECISÃO CERTA INDO PRA PARIS?
CLARO. PARIS É UMA CIDADE *MARAVILHOSA*. TENHO CERTEZA DE QUE VAI DESFRUTAR DA SUA ESTADIA.
NÃO FOI ISSO QUE EU QUIS DIZER. TÔ PENSANDO SE ESTOU AGINDO DA MANEIRA CERTA.
COMO ASSIM?
BOM, O BRUCE NÃO ME CONTA O QUE *ELE* FEZ EXATAMENTE PRA GANHAR EXPERIÊNCIA MUNDÃO AFORA.
TALVEZ A QUESTÃO NÃO SEJA APRENDER UMA ARTE MARCIAL TIBETANA OBSCURA COM O ÚLTIMO MESTRE VIVO QUE A DOMINA.
DEVE FAZER O QUE O *SENHOR* CONSIDERA CORRETO.

O PATRÃO BRUCE NUNCA LHE DIRIA O QUE FAZER.
SEGUIR O CAMINHO *DELE* NÃO GARANTIRIA OS MESMOS RESULTADOS. TEM QUE ENCONTRAR SEU *PRÓPRIO* RUMO. ESCOLHA O SEU *PRÓPRIO* CAMINHO, PATRÃO TIM.
CADA EXPERIÊNCIA POSSUI SEU PRÓPRIO VALOR. AS LIÇÕES MAIS DIFÍCEIS DA VIDA SÓ PODEM SER APRENDIDAS EM PRIMEIRA MÃO.
O QUE NÃO ME MATA ME DEIXA MAIS FORTE, NÉ?
UM POUCO PESSIMISTA, SENHOR. UMA FILOSOFIA PREFERIDA PELOS SIMPLÓRIOS, DO MEU PONTO DE VISTA.
MAS A ADVERSIDADE *PODE* FORTALECER O CARÁTER.
FALOU COMO UM *VERDADEIRO* INGLÊS.
TOUCHÉ, SENHOR. MAS CREIO QUE O PATRÃO BRUCE ESCOLHEU BEM QUANDO OPTOU PELO SENHOR.
ASSIM COMO SEI QUE TERÁ SUCESSO NA SUA TUTELA E VAI RETORNAR PARA NÓS EXATAMENTE COMO O PATRÃO BRUCE RETORNOU MUITOS ANOS ANTES.
MAIS FORTE... MAIS SÁBIO... E PRONTO PARA A MISSÃO QUE ESCOLHEU.
CARA... VOCÊ ME FAZ PARECER UM CAVALEIRO ANDANTE ENVIADO NUMA JORNADA GLORIOSA OU NUMA CRUZADA SANTA.
VOU TRAZER A LIMUSINE, SENHOR.
6

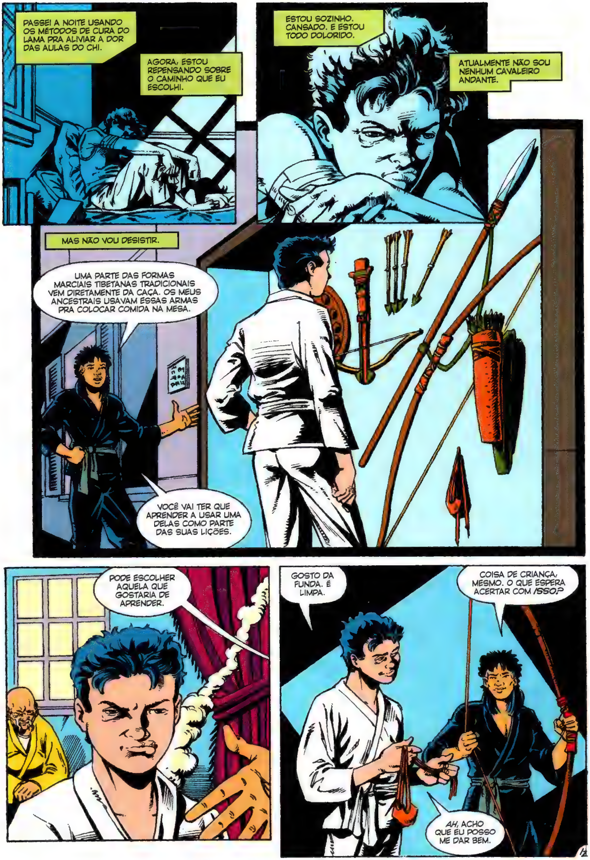
NÓS SAÍMOS CEDO RUMO AO AEROPORTO.
BRUCE ESTÁ EM GOTHAM A NEGÓCIOS. ELE NÃO CURTE LONGAS DESPEDIDAS.
E EU TENHO AS MINHAS PRÓPRIAS DESPEDIDAS.
ODEIO ADMITIR, MAS ESTA É A MAIS FÁCIL DAS DUAS.
ESPOSA E MÃE AMOROSA
PELO MENOS SEI QUE O SOFRIMENTO DELA TERMINOU.
NÃO CONSIGO NEM *IMAGINAR* PELO QUE O MEU PAI TÁ PASSANDO.
DIA APÓS DIA... PARALISADO. SÓ CONSEGUE MOVER OS OLHOS.
A MÃO DELE É TÃO PEQUENA NA MINHA.
ME LEMBRO DE QUANDO PENSAVA QUE ERA A MAIOR MÃO DO MUNDO.
É ESTRANHO DEIXÁ-LOS.
ELES VIAJARAM PELO MUNDO TANTAS VEZES E ME LARGARAM PRA TRÁS.
MAS... MAIS DO QUE QUALQUER OUTRA COISA, ESTA JORNADA É PELOS MEUS PAIS.
7

O *SENSEI* COM QUEM ESTOU INDO APRENDER É UM TIBETANO QUE TEVE QUE SAIR DA TERRA NATAL DELE QUANDO OS CHINESES A INVADIRAM EM 1950.
RAHUL LAMA É O ÚLTIMO MESTRE SOBREVIVENTE DE UMA FORMA DE MÃOS E ARMAS VAZIAS QUE DATA DO TEMPO ANTES DE BUDA.
A magia do TIBETE
SUA ÚNICA ESCOLA FICA EM PARIS.
OS ENSINAMENTOS DELE INCLUEM MAIS DO QUE APENAS LUTA... TAMBÉM TEM ARTES CURATIVAS E MEDITAÇÃO.
IMAGINO QUE ELE SEJA REVERENCIADO POR SEU POVO COMO UM GRANDE HOMEM E VIVA CONFORTAVELMENTE NO EXÍLIO.
ACHO QUE IMAGINEI ERRADO.
37
RUE DE CHAMPLAIN, 37.
ISTO *TEM* QUE SER UM ENGANO.
OLÁ?
HÃ... BONJOUR?
TEM ALGUÉM EM CASA?
QUEM ESTÁ AÍ?
MEU NOME É TIM DRAKE E ESTOU PROCURANDO PELO RAHUL LAMA.
8

CÊ É O GAROTO AMERICANO. A GENTE TAVA TE ESPERANDO.
MEU NOME É SHEN CHI. SOU O ALUNO NÚMERO UM DO LAMA E TAMBÉM NETO DELE. NA VERDADE, SOU O ÚNICO ALUNO.
O LAMA ESTÁ AQUI?
CLARO. PODE CONHECER ELE MAIS TARDE. TROUXE ALGUM CIGARRO AMERICANO?
EU NÃO FUMO.
HUNH.
ESTE É SEU.
ACHO QUE TÁ ACOSTUMADO COM COISA MELHOR. DEVE ESTAR, COM O DINHEIRO TODO QUE CUSTA PRA APRENDER COM O RAHUL LAMA. TEUS PAIS SÃO RICOS?
EU POSSO PELO MENOS LIMPAR ISSO?
VOCÊ FALA INGLÊS BEM MESMO.
APRENDI COM FILMES AMERICANOS.
EU NUNCA TERIA ADIVINHADO.
O QUE TEM NA PASTA?
UM COMPUTADOR. EU TROUXE ADAPTADORES, MAS NÃO TÔ VENDO UMA TOMADA.
NEM VAI. NÃO TEM ELETRICIDADE NESTE LUGAR, AMIGÃO.
DE QUALQUER JEITO, CÊ PRECISA DORMIR. A AULA COMEÇA CEDO POR AQUI.
9

CIDADE DAS LUZES.
QUE PIADA.
CONHEÇO O LAMA NO DIA SEGUINTE.
ELE É PRA VALER. MAIS VELHO DO QUE DEUS.
TENHA UM BOM DIA.
O INGLÊS DELE SÓ FICA NISSO, GAROTO. A MAIOR PARTE DOS ENSINAMENTOS VEM DE MIM.
PRIMEIRO, ELE VAI COMEÇAR COM AS COISAS DE CURA.
JÁ ESTÁ BAMBO DEMAIS PRAS COISAS FÍSICAS.
SOU *EU* QUEM VAI TE MOSTRAR COMO DAR PORRADA.
ESTOU ANSIOSO POR ISSO.
ESSA FOI BOA. VOCÊ QUASE *ME* CONVENCEU.
DURANTE AS SEMANAS SEGUINTES, SOU O ALUNO DOS RAHUL LAMAS.
AS LIÇÕES DURAM DO AMANHECER ATÉ BEM DEPOIS DE ESCURECER.
A ANTIGA ARTE DE CURA DEPENDE DE PONTOS DE PRESSÃO ENCONTRADOS PELO CORPO TODO.
SEM UMA PALAVRA, ELE DEMONSTRA CADA UM E ME FAZ REPETIR SUAS AÇÕES ATÉ EU FAZER DIREITO.
SE O LAMA FICA CANSADO, NUNCA ME DEIXA SABER.
AS LIÇÕES SÃO LONGAS, MAS SÃO FASCINANTES.
ESTOU APRENDENDO ARTES CURATIVAS QUE JÁ ERAM ANTIGAS QUANDO ROMA FOI CONSTRUÍDA.

QUANDO TERMINEI COM A MINHA INTRODUÇÃO ÀS GENTIS ARTES TIBETANAS DA MEDICINA, ESTAVA PRONTO PRA AULA DO SHEN CHI.
ELE TAMBÉM FICOU FELIZ COM ISSO.
PODE DAR O MELHOR DE SI, GAROTO. VAMOS VER O QUANTO VOCÊ *NÃO* SABE.
SÓ PRECISA ME EMPURRAR PRA FORA DO CÍRCULO. DEVE SER FÁCIL, PRA UM RAPAZ ESPERTO QUE NEM VOCÊ.
A NÃO SER QUE ESTEJA COM MEDO. NÃO ESTÁ COM *MEDO*, ESTÁ?
ELE ESTÁ ME DANDO UMA CHANCE.
E EU DOU O MEU MELHOR.
PÉSSIMA IDEIA.
A TENTAÇÃO DE ENFIAR AQUELE ESCÁRNIO NA NUCA DELE ME DOMINA.
UNNH!
TODOS AQUELES PONTOS DE PRESSÃO QUE APRENDI COM O LAMA, TODAS AS LIÇÕES ME MOSTRANDO COMO SUAVIZAR MÚSCULOS E NERVOS...
...AGORA CONSIGO VER COMO É O OUTRO LADO DO MISTÉRIO DO LAMA.
AQUELES MESMOS PONTOS PODEM DERRUBAR UM HOMEM.


PASSEI A NOITE USANDO OS MÉTODOS DE CURA DO LAMA PRA ALIVIAR A DOR DAS AULAS DO CHI.
AGORA, ESTOU REPENSANDO SOBRE O CAMINHO QUE EU ESCOLHI.
ESTOU SOZINHO. CANSADO. E ESTOU TODO DOLORIDO.
ATUALMENTE NÃO SOU NENHUM CAVALEIRO ANDANTE.
MAS NÃO VOU DESISTIR.
UMA PARTE DAS FORMAS MARCIAIS TIBETANAS TRADICIONAIS VEM DIRETAMENTE DA CAÇA. OS MEUS ANCESTRAIS USAVAM ESSAS ARMAS PRA COLOCAR COMIDA NA MESA.
VOCÊ VAI TER QUE APRENDER A USAR UMA DELAS COMO PARTE DAS SUAS LIÇÕES.
PODE ESCOLHER AQUELA QUE GOSTARIA DE APRENDER.
GOSTO DA FUNDA. É LIMPA.
COISA DE CRIANÇA, MESMO. O QUE ESPERA ACERTAR COM *ISSO*?
AH, ACHO QUE EU POSSO ME DAR BEM.

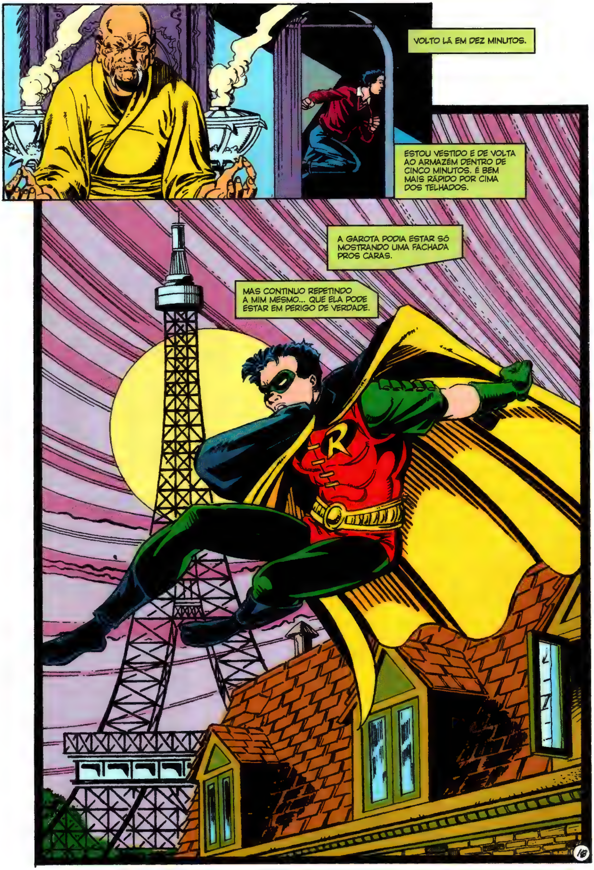
NA NOITE SEGUINTE, CHI ME LEVA PRA VER A VIDA NOTURNA DO RIVE GAUCHE.
PIZZA
TEM CERTEZA DE QUE É UMA BOA IDEIA, CHI?
LARGA DE SER DEPRIMENTE, MOLEQUE. CÊ TÁ PRECISANDO DE UMA NOITE DE FOLGA SEM EU TE SURRAR.
O QUE FAZ EM CASA PRA SE DIVERTIR?
LEIO, VOU AO CINEMA. ÀS VEZES VOU AO FLIPERAMA.
QUANTA FARRA! CUIDADO COM O FESTEIRO AQUI, GALERA!
VOCÊ NÃO PARECE MUITO SÉRIO PRA UM ALUNO DA SABEDORIA ANTIGA, CHI.
HEH! QUANDO O LAMA BATER AS BOTAS, EU VOU SER O ÚNICO MESTRE VIVO DA FORMA DELE.
VOU ABRIR UMA REDE DE ESTÚDIOS E FATURAR UMA GRANA!
MAS E QUANTO ÀS ARTES CURATIVAS?
AS PESSOAS PAGAM MÉDICOS PRA ISSO.
CHEGA DESSA PALHAÇADA! A GENTE VAI CURTIR UM POUCO!
VEM, MOLEQUE!
Clube Danger
NÃO É MASSA?
NÃO É MASSA?
HÃ?
CLARO, MASSA!
13

VOCÊ É AMERICANO?
TÁ TÃO NA CARA ASSIM?
MAIS QUI. É O SEU CORTE DE CABELO. REPARO BEM EM COISAS ASSIM.
AH, É?
BOM, EU TÔ FICANDO SURDO AQUI DENTRO.
TALVEZ ESTEJA A FIM DE IR PRA ALGUM LUGAR MAIS TRANQUILO? PODE ME CONTAR SOBRE OS ESTADOS UNIDOS.
COM CERTEZA. EU IA GOSTAR DE FAZER ISSO.
PERAÍ, RAPAZOTE. QUEM É A AMIGA? ELA PARECE MAIS DO QUE VOCÊ DÁ CONTA.
A GENTE SÓ VAI LÁ PRA FORA.
ACHO QUE ELA IRIA PREFERIR FICAR AQUI COMIGO. NÉ NÃO, CHERI?
B.Q
EEP!
SNAP!
O QUE HOUVE COM O CHI?
ESQUECE ELE. ME CONTA MAIS SOBRE A TERRA DO TIO SAM.
14

O QUE VOCÊ TÁ FAZENDO EM PARIS?
VIM PRA ESTUDAR E PRA VER UM POUCO DO MUNDO.
E TÁ VIAJANDO SOZINHO?
BOM, TÔ...
SEM NAMORADAS TE ACOMPANHANDO? UM SUJEITO COMO VOCÊ DEVE TER UMA GAROTA.
NÃO, EU... DIGO...
ESTÁ FICANDO VERMELHO. QUE BONITINHO.
TALVEZ ISTO NÃO SEJA UMA BOA IDEIA. EU DEVIA VOLTAR E PROCURAR PELO CHI.
ELE JÁ É GRANDINHO. PODE SE VIRAR.
ESTOU MAIS INTERESSADA EM VOCÊ.
AGORA, QUE TAL AQUELE LUGAR TRANQUILO DE QUE EU FALEI?
NÃO ACHO QUE...
LING!
LING! ONDE CÊ TAVA? TE PROCUREI NESTA PORCARIA DE CIDADE TODA.
SÓ ME DIVERTINDO UM POUCO, BILLY. CÊ LEMBRA DE DIVERSÃO, NÉ?

CÊ SABIA QUE EU QUERIA QUE ENCONTRASSE COM A GENTE!
SABIA O QUE A GENTE TINHA PLANEJADO!
OH!
ELES DISCUTEM EM CANTONÊS OU MANDARIM, OU AMBOS, FEITO METRALHADORAS.
NÃO POSSO FICAR AQUI PARADO SÓ OLHANDO ELA SER AGREDIDA.
SÓ UM INSTANTE.
FALOU COMIGO?
FALEI. DEIXA A GAROTA EM PAZ. ELA NÃO TEM QUE IR CONTIGO SE NÃO QUISER.
É MESMO?
EU DEVIA ESTAR ESPERANDO POR ESSA.
ESTAVA OCUPADO DEMAIS TENTANDO PENSAR NO QUE FAZER A SEGUIR.
DEVIA TER VIGIADO OS PÉS E MÃOS DELE.
UNNH!
EU QUERIA TER MAIS TEMPO, BRANQUELO.
TALVEZ A GENTE SE TROMBE DE NOVO.
16

ELA ESTÁ XINGANDO ELE NUMA TORRENTE CONSTANTE DE CHINÊS, FRANCÊS E O BOM E VELHO ANGLO-SAXÃO.
ELA É UM DELES. USA AS MESMAS CORES. TALVEZ GOSTE DESSE TIPO DE TRATAMENTO.
MAS TALVEZ NÃO GOSTE.
TALVEZ EU SÓ QUEIRA CONSERTAR OS DENTES DO BILLY.
TALVEZ SÓ ESTEJA DE SACO CHEIO DE SER UM TURISTA.
MAS NÃO POSSO CONTINUAR SEGUINDO ELES.
NÃO ASSIM.
DRAGÕES FANTASMAS
ENTÃO... O QUE EU FAÇO?
PODIA SIMPLESMENTE IR EMBORA.
O QUE O BRUCE FARIA?
A ESCOLA DO LAMA FICA SÓ A ALGUNS QUARTEIRÕES DAQUI.
AQUELES BANDIDOS AINDA DEVEM ESTAR LÁ QUANDO EU VOLTAR.
17


VOLTO LÁ EM DEZ MINUTOS.
ESTOU VESTIDO E DE VOLTA AO ARMAZÉM DENTRO DE CINCO MINUTOS. É BEM MAIS RÁPIDO POR CIMA DOS TELHADOS.
A GAROTA PODIA ESTAR SÓ MOSTRANDO UMA FACHADA PROS CARAS.
MAS CONTINUO REPETINDO A MIM MESMO... QUE ELA PODE ESTAR EM PERIGO DE VERDADE.
18

DE QUALQUER JEITO, ISTO É UM BOM TREINO.
RAHUL LAMA NÃO ENSINA AS HABILIDADES FURTIVAS.
A GAROTA E OS OUTROS... FAZEM PARTE DE UMA GANGUE. MAIS TARDE, VOU TENTAR PESQUISAR NO COMPUTADOR COM O MEU ÍNDICE DA POLÍCIA DE PARIS.
O INGLÊS DELES É TÃO BOM QUANTO O FRANCÊS.
ESTOU OUVINDO OS SONS DE UMA BRIGA EM ALGUM LUGAR DO PRÉDIO...
OU DE UMA SURRA.
19

NÃO SEI A HISTÓRIA TODA.
NÃO SEI QUEM É QUEM.
MAS SEI QUE *NÃO* GOSTO DESSA DIFERENÇA.
VOU EQUILIBRAR UM POUCO.
MAS VAI FICAR SOLITÁRIO PRA CARAMBA PRO MEU LADO SE O SUJEITO QUE ESTOU SALVANDO JÁ TIVER SOFRIDO ALÉM DA CONTA.
UNNH!
NÃO SOFREU.
EXISTE UMA CHANCE DE A GENTE SOBREVIVER A ISTO.
MEU NOVO AMIGO PARECE ESTAR ACOSTUMADO A CUIDAR DE SI MESMO.

DE ONDE DIABO *VOCÊ* SAIU?
DE GOTHAM.
ME CHAMO CLYDE RAWLINS.
NÃO QUERO PARECER INGRATO, MAS VOCÊ ACABOU DE ARRANJAR UM *MUNDO* DE ENCRENCA, FILHO. QUAL É O SEU NOME?
PODE ME CHAMAR DE ROBIN.
UNNH!
ROBIN DO ARRASO, *HEIN?*
NÃO, SÓ ROBIN.
BOM, É MELHOR *ARRASAR,* ROBIN!
ISTO *NÃO É* A ESCOLA.
ISTO NÃO É UMA LIÇÃO.
21

SE FALHAR AQUI... NÃO LEVANTO DE NOVO.
SE FALHAR AQUI... EU MORRO.
E SÓ CONSIGO PENSAR QUE POSSO ACABAR DECEPCIONANDO *ELE*.
QUE POSSO ACABAR MOSTRANDO AO MUNDO QUE *NÃO ERA* DIGNO MESMO DA HONRA QUE ELE *ME* DEU.
CONTINUA A SEGUIR.

ROBIN 2
Brian Bolland

A PASTORA
CHUCK DIXON ROTEIRO
TOM LYLE DESENHOS
BOB SMITH ARTE-FINAL
ADRIENNE ROY CORES
DAN RASPLER &
DENNY O'NEIL
EDITORES ORIGINAIS
TRÊS SEMANAS EM PARIS E AINDA NÃO FUI AO LOUVRE.
ESTIVE APRENDENDO UMA FORMA DE LUTA TIBETANA SECRETA.
E TENHO LEVADO MUITA SURRA.
TUDO ISSO DEVERIA ME AJUDAR A SER UM PARCEIRO MELHOR PRO BATMAN...
...SE EU SOBREVIVESSE.

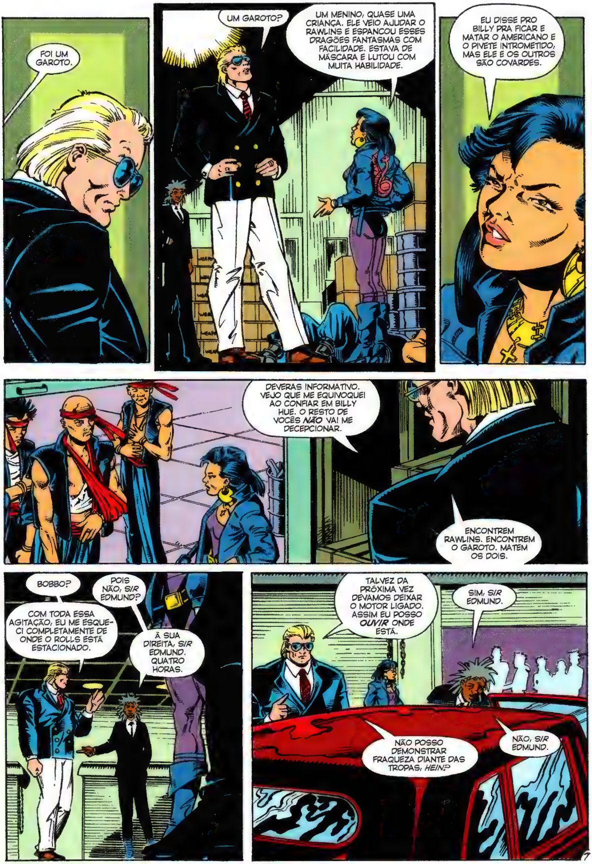
SÓ TÔ TENTANDO FAZER A COISA CERTA.
AJUDANDO OS OPRIMIDOS.
PROTEGENDO OS INOCENTES.
CASTIGANDO OS MALVADOS.
MAS PARECE QUE OS MALVADOS VÃO ME ENGOLIR.
LÁ SE VAI O RESGATE DO CAVALEIRO RELUZENTE.

E EU AINDA NÃO SEI O QUE TÁ ACONTECENDO AQUI.
FOGE!
UFF!
CORRE!
AGORA!
UK!
ELA DEVE ESTAR PARALISADA DE MEDO.
E, QUANDO ESSES CARAS TERMINAREM COMIGO, EU VOU FICAR SÓ PARALISADO MESMO.
LAR-GUEM ELE!
GAAAH!
UGHK!
MANDEI LARGAR!
AAAH!

É *ISSO* AÍ, FUJAM! *VOLTEM* PRO DORRANCE E DIGAM QUE EU VOU *ATRÁS* DELE!
DIGAM QUE O CLYDE RAWLINS VAI ARRANCAR O *COURO* DELE!
ELA ESTÁ DESCASCANDO ELE EM CHINÊS E FRANCÊS TÃO DEPRESSA QUE EU NEM CONSIGO ACOMPANHAR.
PRECISO FAZER *ALGUMA COISA.*
NÃO POSSO SÓ FICAR PARADO DE PERNAS BAMBAS E DEIXAR ELA SER ARRASTADA DAQUI.
NÃO!
OPA!
PRA ONDE *VOCÊ* TÁ CORRENDO, FILHO?
ELA TÁ ENCRENCADA E EU TENHO QUE IR ATRÁS.
A GENTE NÃO VAI A LUGAR ALGUM. NÃO ESTAMOS NEM...
HORA DE AJUDAR O OPRIMIDO.
VOU TER QUE ME PREOCUPAR COM OS MALVADOS DEPOIS.
UNNNHH...
EU TENTO NÃO PENSAR NA INOCENTE.

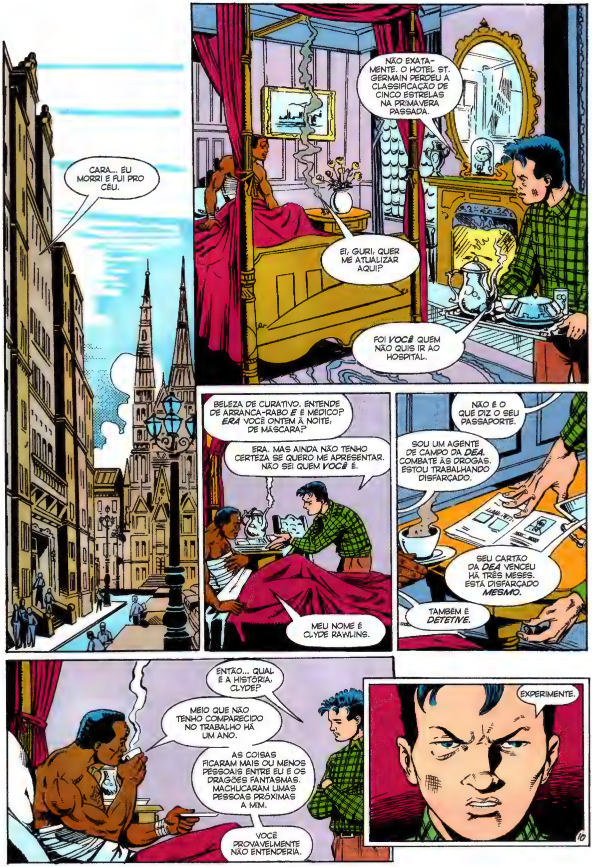
VAMOS TE LEVAR PRA UM HOSPITAL. VOCÊ TÁ BEM MACHUCADO.
SEM HOSPITAL. ELES VÃO ME ACHAR.
ME ACHAR.
ENTÃO EU TENHO OUTRO LUGAR AONDE TE LEVAR.
ONDE?
DEIXA QUE *EU* ME PREOCUPO COM ISSO. SÓ NÃO PARA DE ANDAR.
COMO EU ESTOU, GURI?
ÓTIMO. TÁ COM A APARÊNCIA ÓTIMA.
NÃO MENTE, GURI. ESTOU UM CACO E NÓS DOIS SABEMOS DISSO.
É...
"...MAS DEVIA VER OS OUTROS SUJEITOS."
O QUE EU QUERO SABER É SIMPLES: *POR QUE* DEIXARAM ELE FUGIR?
NÃO FOI CULPA NOSSA, *SIR* EDMUND.

NÃO FOI CULPA SUA?
TALVEZ VOCÊ POSSA ME CONTAR EXATAMENTE DE *QUEM* É A CULPA.
RAWLINS TEVE *AJUDA* DE ALGUÉM.
"ALGUÉM". VOCÊ PODERIA DESCREVER MELHOR, BILLY.
HÃ... UM GRANDALHÃO. DURÃO. TAVA ARMADO, E MANDOU A GENTE DEIXAR O RAWLINS EM PAZ.
O SENHOR NÃO *DEIXOU* A GENTE TER ARMAS, *SIR* EDMUND.
AGORA...
...UM DE VOCÊS GOSTARIA DE ME CONTAR O QUE ACONTECEU *DE FATO?*
E SEJA DIRETO.


FOI UM GAROTO.
UM GAROTO?
UM MENINO, QUASE UMA CRIANÇA. ELE VEIO AJUDAR O RAWLINS E ESPANCOU ESSES DRAGÕES FANTASMAS COM FACILIDADE. ESTAVA DE MÁSCARA E LUTOU COM MUITA HABILIDADE.
EU DISSE PRO BILLY PRA FICAR E MATAR O AMERICANO E O PIVETE INTROMETIDO, MAS ELE E OS OUTROS SÃO COVARDES.
DEVERAS INFORMATIVO. VEJO QUE ME EQUIVOQUEI AO CONFIAR EM BILLY HUE. O RESTO DE VOCÊS *NÃO* VAI ME DECEPCIONAR.
ENCONTREM RAWLINS. ENCONTREM O GAROTO. MATEM OS DOIS.
BOBBO?
POIS NÃO, *SIR* EDMUND?
COM TODA ESSA AGITAÇÃO, EU ME ESQUECI COMPLETAMENTE DE ONDE O ROLLS ESTÁ ESTACIONADO.
À SUA DIREITA, *SIR* EDMUND. QUATRO HORAS.
TALVEZ DA PRÓXIMA VEZ DEVAMOS DEIXAR O MOTOR LIGADO. ASSIM EU POSSO *OUVIR* ONDE ESTÁ.
SIM, *SIR* EDMUND.
NÃO POSSO DEMONSTRAR FRAQUEZA DIANTE DAS TROPAS, *HEIN?*
NÃO, *SIR* EDMUND.
7

SIR EDMUND DORRANCE. BRITÂNICO. EX-CAPITÃO DA ARTILHARIA REAL.
EMPRESÁRIO DE HONG KONG QUE VALE BILHÕES.
DE FRANCOS?
LIBRAS.
MAS NÃO É SÓ ISSO. ELE TAMBÉM É CONHECIDO COMO REI COBRA, UM DOS HOMENS MAIS TEMIDOS DA ÁSIA. UM GIGANTE NO COMÉRCIO DE HEROÍNA.
DIVERTIDO, SENHORES... MAS O QUE A SÛRETÉ ESPERA QUE UM SIMPLES AGRICULTOR FAÇA A RESPEITO DESSE HOMEM?
VOCÊ É UM CAÇADOR DE HOMENS, DUCARD. UM DOS MELHORES. PRECISAMOS DO SEU... ENVOLVIMENTO.
COM A IMINÊNCIA DE UMA EUROPA UNIDA E BOAS RELAÇÕES ENTRE OS VIZINHOS SENDO MAIS IMPORTANTES DO QUE NUNCA, NÃO AJUDARIA SE AGENTES FRANCESES PRENDESSEM UM LORDE INGLÊS.
NÃO IMPORTA O QUANTO SEJA VIGARISTA.
DORRANCE ESTÁ ESTABELECENDO A PRESENÇA DELE EM PARIS E MARSELHA. AS GANGUES DE JOVENS CHINESES QUE ELE COMANDA ESTÃO APERTANDO ATÉ OS CORSOS.
VOCÊS QUEREM QUE ESSE CAVALEIRO INGLÊS SOFRA UM ACIDENTE?
8

NÓS QUEREMOS ELE MORTO. QUEREMOS QUE VOCÊ O SIGA QUANDO ELE DEIXAR O PAÍS E CUIDE PRA QUE NUNCA VOLTE.
O QUE EU GANHO COM ISSO, ALÉM DO ORGULHO NACIONAL?
CEM MIL.
LIBRAS?
FRANCOS.
DÓLARES. SENÃO EU VOU EMBORA AGORA MESMO.
FECHADO.
EU COMEÇO QUANDO RECEBER METADE DO DINHEIRO.
ISTO PODE AJUDÁ-LO. UM TIPO DE BOATO.
OS EXECUTORES DO DORRANCE, TROMBADINHAS CHAMADOS DRAGÕES FANTASMAS, FORAM SUMARIAMENTE ESPANCADOS POR UM AMERICANO ALTO E NEGRO COM O AUXÍLIO DE UM MENINO.
QUÊ?
9



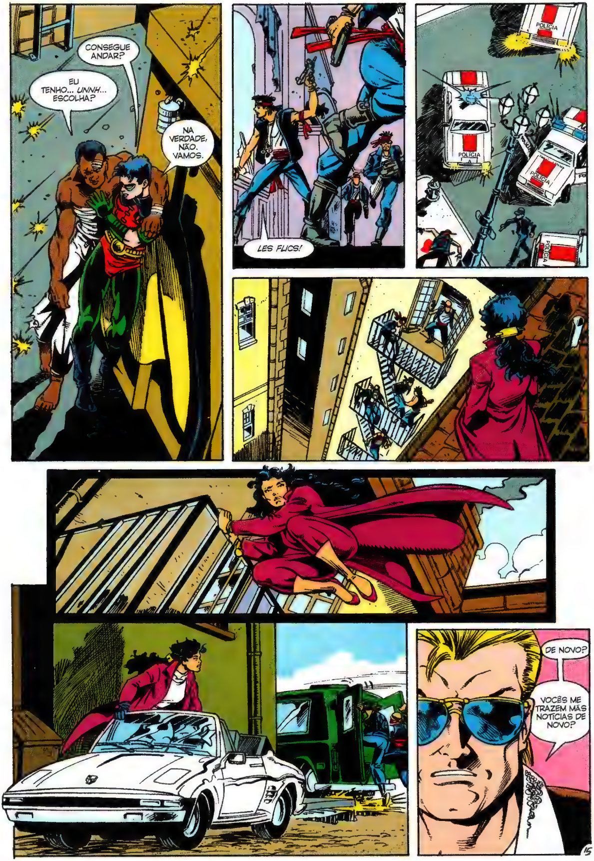
CARA... EU MORRI E FUI PRO CÉU.
NÃO EXATAMENTE. O HOTEL ST. GERMAIN PERDEU A CLASSIFICAÇÃO DE CINCO ESTRELAS NA PRIMAVERA PASSADA.
EI, GURI, QUER ME ATUALIZAR AQUI?
FOI *VOCÊ* QUEM NÃO QUIS IR AO HOSPITAL.
BELEZA DE CURATIVO. ENTENDE DE ARRANCA-RABO *E* É MÉDICO? *ERA* VOCÊ ONTEM À NOITE, DE MÁSCARA?
ERA. MAS AINDA NÃO TENHO CERTEZA SE QUERO ME APRESENTAR. NÃO SEI QUEM *VOCÊ* É.
MEU NOME É CLYDE RAWLINS.
SOU UM AGENTE DE CAMPO DA *DEA*. COMBATE ÀS DROGAS. ESTOU TRABALHANDO DISFARÇADO.
NÃO É O QUE DIZ O SEU PASSAPORTE.
SEU CARTÃO DA *DEA* VENCEU HÁ TRÊS MESES. ESTÁ DISFARÇADO *MESMO*.
TAMBÉM É *DETETIVE*.
ENTÃO... QUAL É A HISTÓRIA, CLYDE?
MEIO QUE NÃO TENHO COMPARECIDO NO TRABALHO HÁ UM ANO.
AS COISAS FICARAM MAIS OU MENOS PESSOAIS ENTRE EU E OS DRAGÕES FANTASMAS. MACHUCARAM UMAS PESSOAS PRÓXIMAS A MIM.
VOCÊ PROVAVELMENTE NÃO ENTENDERIA.
EXPERIMENTE.
10

TALVEZ MAIS TARDE. O QUE TE TROUXE AO RESGATE?
TINHA UMA GAROTA, E...
VIXE. ACHO QUE EU *CONHEÇO* O RESTO DESSA HISTÓRIA.
AI, CARA. *ESSA* DOEU.
NUNCA ME CONTOU O SEU NOME, GURI.
SÓ FICA COM ROBIN POR ENQUANTO, TÁ?
NÓS DOIS TEMOS OS NOSSOS SEGREDOS, *HEIN?*
DEIXA SÓ EU ME VESTIR E VOU NESSA.
EU VOU CONTIGO.
SEM CHANCE, GURI. AGORA, CADÊ A DROGA DA MINHA ROUPA?
JOGUEI FORA. ENCOMENDEI UMAS NOVAS.
VOCÊ DEVE TER UM CARTÃO DOURADO DE OURO *SÓLIDO,* GURI.
POSSO CUIDAR DE MIM MESMO... O QUE É MAIS DO QUE POSSO DIZER SOBRE *VOCÊ.*
PRECISA DE MIM, CLYDE.
VOCÊS *DOIS* PRECISAM DE AJUDA.
ESTÃO EM PERIGO.
E AGORA?
11

CONHECE ELA, CLYDE?
VOCÊ TEM MUITO A APRENDER SOBRE AS RUAS. SE EU CONSEGUI ENCONTRÁ-LOS, OUTROS CONSEGUIRIAM.
ELES ESTÃO A CAMINHO AGORA.
VAZARAM.
EI! AQUI FORA!

TEM *CERTEZA* DE QUE QUER PARTICIPAR DISTO, MOLEQUE?
ACHO QUE É TARDE DEMAIS PRA EU MUDAR DE IDEIA.
TARDE DEMAIS *MESMO*.
NÓS VAMOS PROS TELHADOS.
SE VOCÊ NÃO CONSEGUE SUBIR, TALVEZ *DESCER* SEJA MAIS FÁCIL.
SEM CHANCE DE EU CONSEGUIR SUBIR ALI. MANDA VER, RAPAZ.
ISSO *NUNCA* VAI AGUENTAR NÓS DOIS!
É UM MONOFILAMENTO ESPECIAL. AGUENTA ATÉ MEIA TONELADA.
VOCÊ SÓ PRECISA SEGURAR FIRME.
13

NNG!
SEGURA FIRME!
SEGURE-SE!
AAGH!
UNNH!
UFF!


CONSEGUE ANDAR?
EU TENHO... UNNH... ESCOLHA?
NA VERDADE, NÃO. VAMOS.
LES FLICS!
POLÍCIA
POLÍCIA
POLÍCIA
DE NOVO?
VOCÊS ME TRAZEM MÁS NOTÍCIAS DE NOVO?
15

TINHA UMA MULHER LÁ. ELA AJUDOU ELES.
PRIMEIRO FOI UM GAROTO. AGORA, UMA MULHER.
EU NÃO GOSTO DE CONTRATEMPOS ASSIM.
TIREI VOCÊS DAS SARJETAS DE HONG KONG, SEUS LIXOS, E DEIXEI SUAS VIDAS MUITO CONFORTÁVEIS AQUI.
TUDO QUE PEÇO EM TROCA É QUE ME SIRVAM COM LEALDADE.
POR FAVOR, SIR EDMUND...
NÃO É PEDIR MUITO, É?
SNAPKT!
AQUELA GAROTA COM QUEM FALEI ANTES ESTÁ CONOSCO?
UM PASSO À FRENTE.
ESTOU AQUI, SIR EDMUND.
ACHO QUE HÁ NECESSIDADE DE UMA MUDANÇA NA LIDERANÇA DOS DRAGÕES FANTASMAS. ACHO QUE *VOCÊ* POSSUI A APTIDÃO QUE ESTOU PROCURANDO.
QUAL É O SEU NOME?
ME CHAMO LING. MAS, NAS RUAS, SOU CHAMADA DE *LINCE*.
16

ENTÃO É *LINCE*.
ESTÁ CIENTE DA MISSÃO QUE APRESENTEI AOS DRAGÕES FANTASMAS ANTES DO AMERICANO INTERVIR?
BILLY ME CONTOU SOBRE UMA ARMA ANTIGA QUE O SENHOR TINHA ENCONTRADO EMBAIXO DO CHÃO. UMA COISA DE MATAR TERRÍVEL CRIADA PELOS NAZISTAS.
OUTRO EXEMPLO DA DESLEALDADE DELE. A MINHA DESCOBERTA DO LABORATÓRIO KRIEGER ERA PRA SER MANTIDA EM SEGREDO.
VOU CONFIAR QUE VOCÊ VAI RECUPERAR A ARMA E TRANSPORTÁ-LA PRO MEU COMPLEXO EM HONG KONG.
COMO DESEJAR.
TENHO UM COMPROMISSO NA ESPANHA. DE LÁ, VOU VIAJAR DE VOLTA PRA ÁSIA. VOCÊ NÃO VAI ME DECEPCIONAR, LINCE.
NÃO VOU, *SIR* EDMUND.
SENHOR?
sniff!
NADA.
EU SENTI O CHEIRO DE *JASMIM* POR UM INSTANTE.

QUANDO ESSA TAREFA ESTIVER COMPLETA, VAMOS ENCONTRAR O AMERICANO E O GAROTO.
DEIXEM O MOLEQUE COMIGO.
"ELE É MEU PRESENTE PRO SIR EDMUND. ENCOSTEM NELE E VÃO INVEJAR SEUS POBRES COMPANHEIROS MORTOS."
NÃO TÔ ME SENTINDO MUITO BEM.
NÃO DEVIA ESTAR DE PÉ. PASSOU DOIS DIAS DELIRANDO COM FEBRE.
HUH. TÁ BANCANDO O MÉDICO DE NOVO, GAROTO?
ONDE DIABO A GENTE TÁ AGORA?
ALUGUEI UMA FAZENDA PRA NÓS. ESTAMOS AO NORTE DE LUXEUIL LES BAINS.
PENSEI EM FICARMOS NA ENCOLHA AQUI ATÉ VOCÊ SE RECUPERAR.
TEM UM CARRO LÁ FORA. EU DIRIGI?
FOI. SOU JOVEM DEMAIS, LEMBRA? NÃO FOI LÁ UM PASSEIO, COM VOCÊ DESMAIANDO DE MEIA EM MEIA HORA.
VOCÊ ESBANJA DINHEIRO MESMO, PRA UM GURI. ESSE COMPUTADOR NÃO VEIO COM A CASA, NÉ?
ACHEI QUE PODERIA AJUDAR.
CÊ É LEGAL. AGIU BEM.
TUDO QUE EU FIZ ATÉ AGORA FOI FUGIR.
SALVOU A MINHA PELE DUAS VEZES. NAS MINHAS CONTAS, ISSO TE DÁ PONTOS.
18

O QUE É ISSO QUE ESTÁ PESQUISANDO?
VOCÊ. ACESSEI A SUA FICHA DA *DEA*. FOI COMPLICADO. ELES TINHAM MUITOS CÓDIGOS DE SEGURANÇA.
NÃO DEVIA TER FEITO ISSO, GURI.
MAS PENSEI QUE PODIA...
NÃO TINHA ESSE DIREITO, MOLEQUE. NÃO TINHA O DIREITO DE FUXICAR O MEU PASSADO.
VOCÊ PASSOU DOIS ANOS PERSEGUINDO OS DRAGÕES FANTASMAS. SEGUIU UMA TRILHA DE HEROÍNA E ASSASSINATOS DE MONTREAL A MARSELHA, ATÉ BANGKOK.
ESTAVA *PREJUDICANDO* ELES. SUAS APREENSÕES QUEBRARAM RECORDES. A TAXA DE CONDENAÇÃO DA SUA EQUIPE BEIRAVA 90%. AÍ, SIMPLESMENTE DESISTIU.
ABANDONOU A BOA LUTA, CLYDE. POR QUÊ?
"*A BOA LUTA*"? A *BOA* LUTA MATOU A MINHA ESPOSA E MINHAS DUAS FILHINHAS. O QUE TEM DE BOM NISSO?
E, QUANDO EU QUIS DERRUBAR A ESCÓRIA RESPONSÁVEL, SÓ OUVI UM MONTE DE BESTEIRA SOBRE IMUNIDADE.
O REI ERA UM RICAÇO INGLÊS COM CONTATOS PESADOS.
ENTÃO EU ME DEMITI PRA PEGAR ELE SOZINHO. MAS NÃO TÔ MAIS PERTO AGORA DO QUE ESTAVA HÁ UM ANO.
SINTO MUITO. EU--
É. TODO MUNDO SENTE *MUITO*, MAS NÃO SABEM COMO EU ME SINTO. COMO EU MORRI POR DENTRO.
VOCÊ PENSA QUE TÁ SOZINHO NO MUNDO?
É O ÚNICO NO MUNDO QUE VIU ENTES QUERIDOS SEREM LEVADOS?
19

POSSO TE AJUDAR A ENCONTRAR O HOMEM QUE ESTÁ PROCURANDO. TENHO OS RECURSOS E ATÉ VOCÊ ADMITE QUE TENHO UM TALENTO PRO TRABALHO DE DETETIVE.
UM VERDADEIRO SHERLOCK HOLMES JÚNIOR.
MEMBRO ATIVO DOS IRREGULARES DE BAKER STREET.
HUH.
E O QUE VOCÊ GANHA COM ISSO?
TEM A GAROTA QUE OS DRAGÕES FANTASMAS SEQUESTRARAM.
MAS, MAIS DO QUE ISSO, QUERO QUE ME AJUDE COM A MINHA MANHA DE RUA.
SUPER-HERÓI EM TREINAMENTO? VAI CAIR NO MUNDO, GURI?
ESSA ERA A IDEIA. EU QUE ME DISTRAÍ COM O MEU TREINAMENTO EM ARTES MARCIAIS.
VOU TE ENSINAR A LUTAR, MAS NÃO EXISTE ARTE NISSO.
UFFF!
EU VOLTEI À ESTACA ZERO.
PROFESSOR NOVO. GOLPES NOVOS.
A MESMA DOR DE SEMPRE.
ANDA, PIVETE. EU ESTOU TODO ENFAIXADO E AINDA TÔ TE DANDO UMA COÇA.
O QUE VAI FAZER QUANDO ALGUÉM QUE NÃO GOSTA DE VOCÊ TE DESCER O BRAÇO?
20

NÃO EXISTEM REGRAS NAS RUAS E NEM SEGUNDAS CHANCES. NEM AVISOS.
O CEMITÉRIO ESTÁ *CHEIO* DE SUJEITOS *BACANAS*.
NUNCA AMEACE, SÓ AJA.
SÓ MANTENHA A SUA MENTE NA *DOR* QUE VAI CAUSAR AO OUTRO SUJEITO.
PÉSSIMO, GURI.
VOCÊ É *MOLE* DEMAIS PRA ISTO, MOLEQUE.
NÃO *TEM* AQUELE "QUÊ".
QUER DESISTIR? PENSA QUE ALGUÉM VAI TER *PENA* DE TI?
E AGORA QUE BUSCA LÁ NO FUNDO E ENCONTRA A SUA *RAIVA*, GURI.
VOCÊ *TEM* ALGUMA RAIVA, RAPAZ?
21

AGKH!
unnh!
MINHA NOSSA.
CLYDE... EU... EU SINTO MUITO...
SEM DESCULPAS...
VOCÊ VAI SE DAR BEM.
BRAVO.
QUEM--?
JÁ VI DEMONSTRAÇÕES MELHORES DE HABILIDADE DE LUTA EM PÁTIOS DE ESCOLA.
VOCÊ PRECISA DE UM POUCO DE *ELEGÂNCIA* NA SUA TUTELA.
O TOQUE DE UMA MULHER.
CONTINUA A SEGUIR.

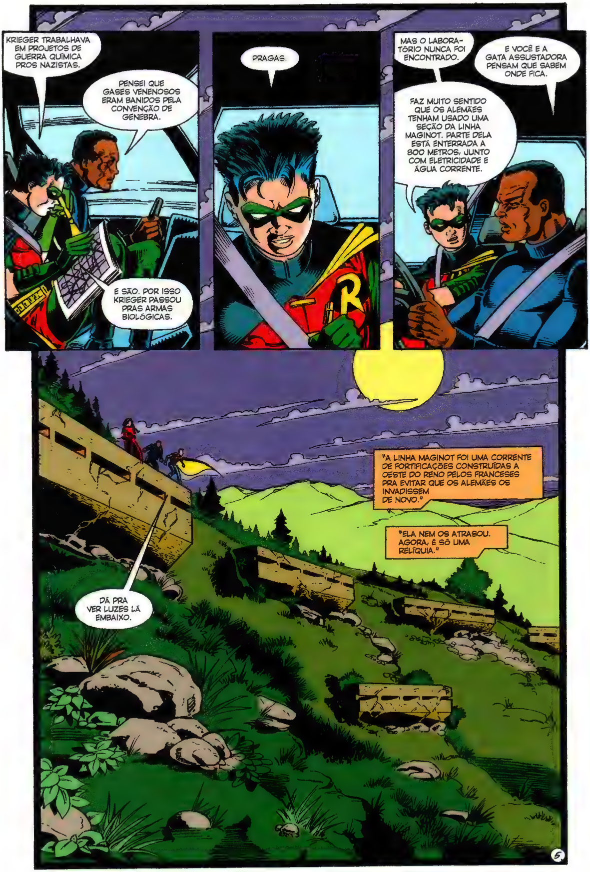
ROBIN 3
Brian Bolland

O Anjo Destruidor
CHUCK DIXON ROTEIRO TOM LYLE DESENHOS
BOB SMITH ARTE-FINAL ADRIENNE ROY CORES
DAN RASPLER E DENNY O'NEIL
EDITORES ORIGINAIS
BOB KANE COM BILL FINGER
CRIADORES DOS PERSONAGENS
AS COISAS ESTÃO INDO DEPRESSA DEMAIS PRA MIM.
ESTOU NO INTERIOR DA FRANÇA LEVANDO UMA COÇA DE UM AGENTE RENEGADO DA DEA.
TUDO FAZ PARTE DA MINHA EDUCAÇÃO NAS ARTES MARCIAIS.
ELE ESTÁ SE ESCONDENDO DE UMA GANGUE CHINESA QUE O SEGUIU DESDE O OUTRO LADO DO MUNDO.
E, AGORA, TEMOS UMA VISITA.
QUEM DIABO É VOCÊ, DONA?
ME CHAME DE SHIVA.

ESTOU AQUI PRA AJUDÁ-LOS A ENCONTRAR O HOMEM QUE PROCURAM.
SIR EDMUND DORRANCE... O REI COBRA.
VOCÊ É UMA PESSOA NATURAL-MENTE PRESTATIVA, SHIVA?
TODOS TEMOS NOSSOS MOTIVOS, CLYDE RAWLINS.
VOCÊ O PROCURA POR UMA NECESSIDADE PITORESCA DE VINGANÇA... PRA ALIVIAR SUA HONRA MANCHADA.
O MENINO O AUXILIA SIMPLESMENTE PELA AVENTURA.
ENCANTADOR.
EU QUERO O REI COBRA PORQUE DIZEM QUE É O HOMEM MAIS PERIGOSO QUE EXISTE.
É APROPRIADO QUE ELE CONHEÇA A MULHER MAIS PERIGOSA, NÃO ACHA?
E VOCÊ É UM DETETIVE E TANTO, HEIN?
CONHECI O SEU MENTOR. VOCÊ SERÁ O MAIS NOVO ROBINZINHO.
TÔ TRABALHANDO NISSO.
HÁ MUITO MAIS TRA-BALHO A SER FEITO. TENHO INFORMAÇÕES SOBRE O QUE SIR EDMUND ESTÁ TRAMANDO.
ELE TEM PLANOS PARTICULARMENTE DESAGRADÁVEIS. ENVOLVEM UMA PRAGA ARTIFICIAL.
SE VAMOS LIDAR COM ELE, PRECISAMOS SABER MAIS A RESPEITO.
QUE LANCE É ESSE DE "VAMOS"? VOCÊ NÃO TEM CARA DE QUE PARTICIPA DE COISAS, DOÇURA.
2

NÓS TODOS TEMOS NOSSAS PRÓPRIAS HABILIDADES, RAWLINS, EMBORA A SUA NÃO SEJA ÓBVIA PRA MIM. FUI INFORMADA DE QUE O ROBIN PODE USAR AS DELE PRA DESCOBRIR AS MAQUINAÇÕES DO REI COBRA.
ALÉM DISSO, ME CHAME DE QUALQUER OUTRA COISA QUE NÃO O MEU NOME DE NOVO E VOU LHE MOSTRAR AS MINHAS HABILIDADES.
AGORA, QUE TAL SER ÚTIL E FAZER ALGUMA COISA PRA COMERMOS? SEM CARNE VERMELHA PRA MIM, OBRIGADA.
ROBIN, ESTAMOS PROCURANDO POR QUALQUER COISA QUE PUDER ENCONTRAR A RESPEITO DE ALGO CHAMADO LABORATÓRIOS DE GUERRA KRIEGER.
DIACHO, QUEM DEIXOU MENINAS ENTRAREM NO CLUBINHO?
A MINHA ÚNICA REFERÊNCIA PRA ISSO É DE UM QUÍMICO ALEMÃO, HELMUT KRIEGER. ELE TRABALHAVA PROS NAZISTAS E DESAPARECEU EM 1944.
PARECE PROMISSOR.
SÓ TEM ISSO. PROCUREI NOS ARQUIVOS DO THE NEW YORK TIMES E HACKEEI OS BANCOS DE DADOS DA OTAN.
HÁ REFERÊNCIAS DE QUE KRIEGER SÓ TEVE UM LABORATÓRIO.
DEPOIS QUE A FRANÇA CAIU EM 1940, TRANSFERIRAM AS INSTALAÇÕES DELE DA ALEMANHA PRA FRANÇA.
ASSIM, SE ROLASSE UM ACIDENTE, SÓ FRANCESES MORRERIAM. BACANA.
NUNCA ENCONTRARAM REGISTROS DOS EXPERIMENTOS LÁ. E NEM O LABORATÓRIO.
ONDE FICAVA?
NUMA VILAZINHA CHAMADA AUXILLE.
A GENTE TINHA UM GUIA MICHELIN DA FRANÇA EM ALGUM LUGAR...
AQUI!

NUNCA DIGA NUNCA.
AUXILLE FICA NA PARTE LESTE DA FRANÇA, EM LORRAINE, PERTO DE CREUTZWALD.
FICA PERTO DE UMA SEÇÃO DA ANTIGA LINHA MAGINOT. PODE TER LIGAÇÃO? LABORATÓRIO SECRETO ESCONDIDO NUMA FORTALEZA ABANDONADA?
QUE RAPAZINHO INTELIGENTE.
VEM, CLYDE, A GENTE VAI DAR UM PASSEIO.
QUÊ? HÃ?
HORA DE VIAJAR!
DORRANCE ESTÁ DANDO SEU PRÓXIMO PASSO A LESTE DAQUI. PODEMOS CHEGAR ANTES DE AMANHECER.
SE ESTIVERMOS CERTOS, VAMOS VISITAR UM LABORATÓRIO DE GUERRA VELHO E NAZISTA. MANEIRO, NÉ?
AH, CLARO, MUITO MANEIRO, ROBIN.
JÁ PENSOU QUE ESSA GATA MISTERIOSA PODE ESTAR DO LADO DO DORRANCE?
SEM CHANCE. NÃO ACREDITO NOS MOTIVOS QUE ELA NOS DEU PRA IR ATRÁS DELE, MAS POR QUE NOS AJUDARIA SE NÃO ESTIVESSE COM A GENTE?
ALÉM DO MAIS, SE SIR EDMUND ESTIVER PERTO DE COLOCAR AS MÃOS NUMA BOMBA DE PRAGA OU ALGO DO TIPO...
HUH. CÊ CAI FÁCIL PRA UM ROSTINHO BONITO, GURI.
BOM, ACHO QUE ELA É MEIO BONITA...
HAH!
...MAS TAMBÉM É MEIO ASSUSTADORA.


KRIEGER TRABALHAVA EM PROJETOS DE GUERRA QUÍMICA PROS NAZISTAS.
PENSEI QUE GASES VENENOSOS ERAM BANIDOS PELA CONVENÇÃO DE GENEBRA.
E SÃO. POR ISSO KRIEGER PASSOU PRAS ARMAS BIOLÓGICAS.
PRAGAS.
MAS O LABORATÓRIO NUNCA FOI ENCONTRADO.
E VOCÊ E A GATA ASSUSTADORA PENSAM QUE SABEM ONDE FICA.
FAZ MUITO SENTIDO QUE OS ALEMÃES TENHAM USADO UMA SEÇÃO DA LINHA MAGINOT. PARTE DELA ESTÁ ENTERRADA A 800 METROS, JUNTO COM ELETRICIDADE E ÁGUA CORRENTE.
"A LINHA MAGINOT FOI UMA CORRENTE DE FORTIFICAÇÕES CONSTRUÍDAS A OESTE DO RENO PELOS FRANCESES PRA EVITAR QUE OS ALEMÃES OS INVADISSEM DE NOVO."
"ELA NEM OS ATRASOU. AGORA, É SÓ UMA RELÍQUIA."
DÁ PRA VER LUZES LÁ EMBAIXO.
5

NÃO TÔ VENDO O *SIR* EDMUND.
ELE NÃO SUJARIA AS MÃOS. ESSES SERVOS VÃO NOS LEVAR A ELE.
TEM *UM MONTE* DELES.
DEVE TER ALGUM OUTRO JEITO DE DESCER LÁ. PASSAMOS POR UM MONTE DE DUTOS DE VENTILAÇÃO NO CAMINHO PRA CÁ.
O QUE PODERIAM QUERER COM UMA BIOARMA DE CINQUENTA ANOS?
POR QUE CÊ NÃO PERGUNTA PRA TUA NAMORADA? ELA TEM TODAS AS RESPOSTAS.
SHIVA.
SUMIU.
DEVE TER IDO MONTAR UMA EMBOSCADA COM OS COLEGUINHAS DELA.
SÓ CONHEÇO UMA OUTRA PESSOA QUE CONSEGUE SUMIR ASSIM...
...E ELE TAMBÉM É UM DOS MOCINHOS.
VAMOS SEGUIR SEU PLANO E USAR A PORTA DOS FUNDOS.
MEU PLANO? ESTE *SHOW* É *SEU*, MASCARADO.
VOCÊ QUER O DORRANCE, NÃO QUER?
SABE QUE NÃO É BEM ASSIM, MAS ISTO TÁ FICANDO BIZARRO DEMAIS.
MINAS ASSASSINAS. BOMBAS DE PRAGA NAZISTAS. VOCÊ BANCANDO O ZORRO.

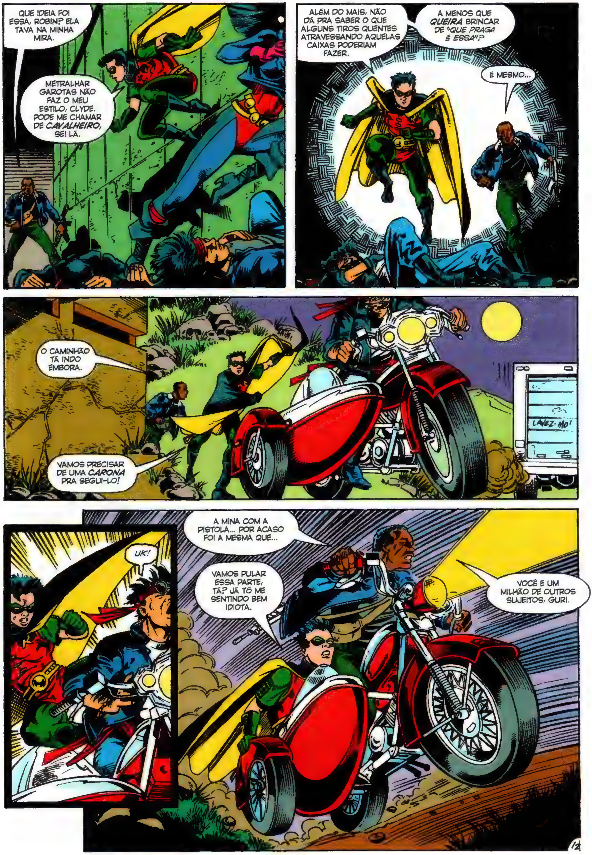
PARECE QUE EU TÔ VIVENDO A MANCHETE DE UM TABLOIDE DE QUINTA CATEGORIA.
COMO SE O FANTASMA DO ELVIS FOSSE APARECER DO NADA.
OLHA PRA ISSO. APOSTO QUE FAZ SÉCULOS DESDE QUE ALGUÉM DESCEU AQUI.
E POR UM BOM MOTIVO. PROVAVELMENTE AINDA TEM UM MONTE DE EXPLOSIVOS ESCONDIDOS NESTES TÚNEIS.
LUZES. ELES ESTÃO LOGO ADIANTE.
É MELHOR NÃO OS PERDERMOS DE VISTA. TEM MILHARES DE QUILÔMETROS DE CORREDORES AQUI EMBAIXO.
ABAIXA, ROBIN!
AQUELE OTÁRIO ENCURRALOU A GENTE. VOU ATRAIR O FOGO!
CLYDE!
DEPRESSA, MOLEQUE!
7

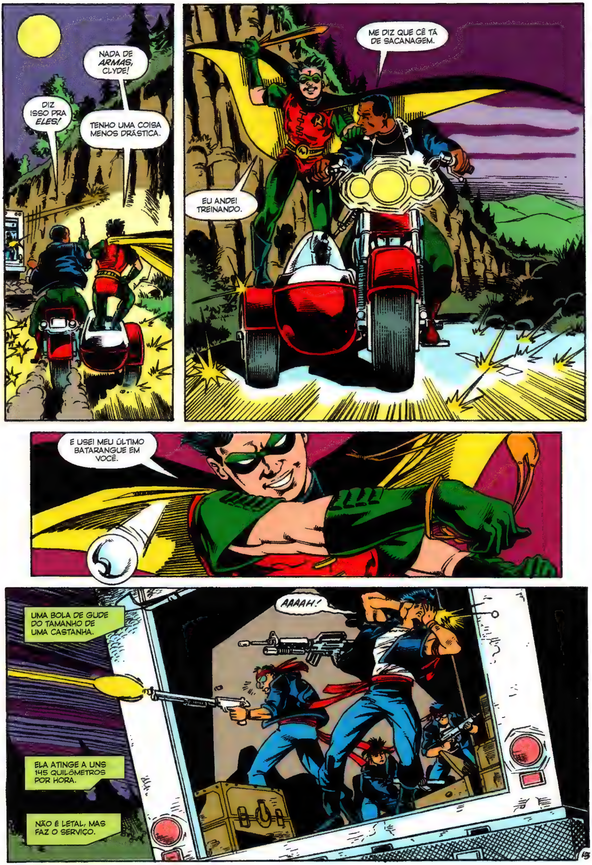
IAU!
CLYDE ACERTOU QUANTO AOS EXPLOSIVOS.
DEVE TER CENTENAS DE CAIXAS DE MINAS INSTÁVEIS E PROJÉTEIS DE ARTILHARIA AQUI EMBAIXO.
A BLINDAGEM BALÍSTICA DA MINHA CAPA SOFREU UM POUCO. MEUS OUVIDOS PROVAVELMENTE VÃO PASSAR DIAS ZUNINDO.
MAS ESTOU VIVO... POR ENQUANTO.
É O PIVETE DE PARIS.
LINCE QUER ELE VIVO!
LINCE?
QUEM É LINCE?
E O QUE ELE TEM CONTRA MIM?
COMO EU DISSE, AS COISAS ESTÃO INDO RÁPIDO DEMAIS.
8

E LINCE NÃO É UM CARA.
AH. O PASSARINHO.
VOCÊ DEVIA VER A SUA CARA. NÃO TEM PREÇO. QUE EXPRESSÃO DE SURPRESA.
NÃO SOU MAIS A DONZELA EM PERIGO E VOCÊ NÃO É MAIS O CORAJOSO SALVADOR.
POBRE CORAÇÃO PARTIDO...
UNNH!
POBRE TOLINHO APAIXONADO!
PENSEI QUE EU TERIA QUE TERMINAR AS MINHAS TAREFAS PRO REI COBRA ANTES DE TER QUE LIDAR CONTIGO, RAPAZINHO.
MAS VOCÊ DEIXOU AS COISAS CONVENIENTES PRA MIM.
UGGH!
O QUE FOI ISSO?
OS TIROS.
A EXPLOSÃO.
9

ALGUMA COISA ACORDOU ELES.
O ÚNICO SOM É O BATER DE UM MILHÃO DE ASAS DE COURO E OS GRITOS DA LINCE E DOS CAPANGAS DELA.
GALERA DURONA MESMO.
AGORA, ESTÃO *BESTAS* DE MEDO.
ISSO OS DEIXA FRACOS E INDEFESOS.
LANÇA UMA SOMBRA NO CORAÇÃO DELES.
DÁ PRA VER POR QUE O BRUCE ADOTOU ESSE LANCE.
QUE BOM QUE TIVE TEMPO PRA ME ACOSTUMAR COM OS CARINHAS.
AGORA, ESTÃO ASSUSTADOS. COM PRESSA.
O MEDO OS DEIXA NA DESVANTAGEM.
LEVEM AS CAIXAS PRO CAMINHÃO. AQUELAS EXPLOSÕES PODEM CHAMAR ATENÇÃO.
10

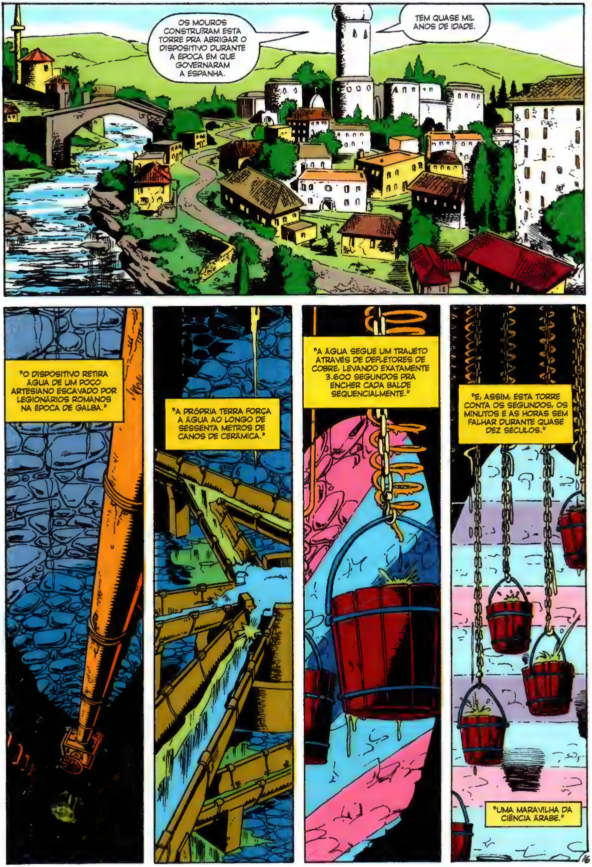
AQUELAS CAIXAS DEVEM SER O QUE ELES VIERAM BUSCAR.
NÃO DÁ PRA TER CERTEZA QUANTO AO QUE TEM DENTRO, MAS NÃO PODE SER NADA BOM.
NÃO DÁ PRA SABER QUANTAS PESSOAS DORRANCE PRETENDE MATAR. ELE NÃO PODE PÔR AS MÃOS NESSA ARMA.
MAS COMO É QUE EU VOU DETER MEIA DÚZIA DE SUJEITOS COM METRALHADORAS?
UNNH!
ALI... AH, EU RESOLVO!
LEVEM ESSA ÚLTIMA CAIXA PRO CAMINHÃO!
EU CUIDO DESSE HERÓI.
O CLYDE TÁ AJU-DANDO MAIS DO QUE PRECISAMOS NO MOMENTO.
AI!

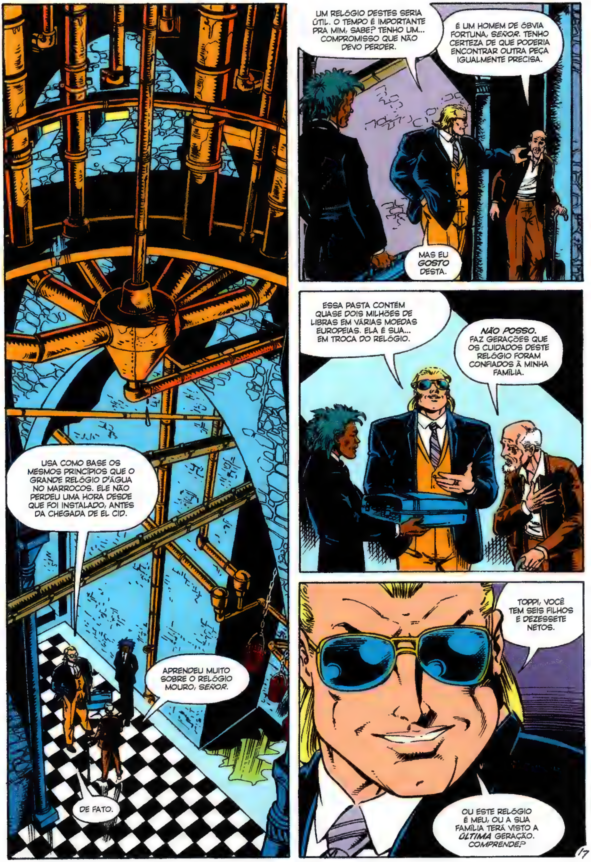

QUE IDEIA FOI ESSA, ROBIN? ELA TAVA NA MINHA MIRA.
METRALHAR GAROTAS NÃO FAZ O MEU ESTILO, CLYDE. PODE ME CHAMAR DE *CAVALHEIRO*, SEI LÁ.
ALÉM DO MAIS, NÃO DÁ PRA SABER O QUE ALGUNS TIROS QUENTES ATRAVESSANDO AQUELAS CAIXAS PODERIAM FAZER.
A MENOS QUE *QUEIRA* BRINCAR DE *"QUE PRAGA É ESSA?"?*
É MESMO...
O CAMINHÃO TÁ INDO EMBORA.
VAMOS PRECISAR DE UMA *CARONA* PRA SEGUI-LO!
UK!
A MINA COM A PISTOLA... POR ACASO FOI A MESMA QUE...
VAMOS PULAR ESSA PARTE, TÁ? JÁ TÔ ME SENTINDO BEM IDIOTA.
VOCÊ E UM MILHÃO DE OUTROS SUJEITOS, GURI.
12

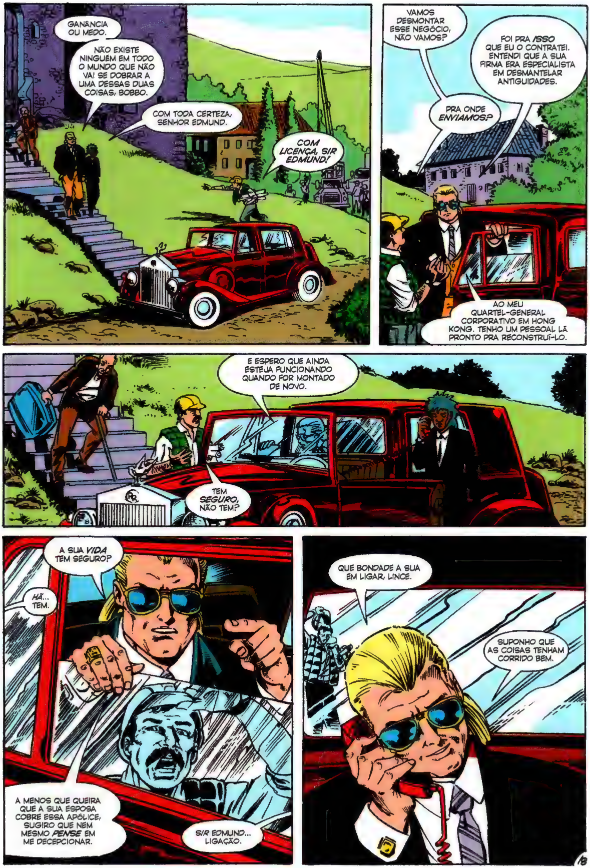

NADA DE ARMAS, CLYDE!
DIZ ISSO PRA ELES!
TENHO UMA COISA MENOS DRÁSTICA.
ME DIZ QUE CÊ TÁ DE SACANAGEM.
EU ANDEI TREINANDO.
E USEI MEU ÚLTIMO BATARANGUE EM VOCÊ.
UMA BOLA DE GUDE DO TAMANHO DE UMA CASTANHA.
AAAAH!
ELA ATINGE A UNS 145 QUILÔMETROS POR HORA.
NÃO É LETAL, MAS FAZ O SERVIÇO.

FOI UMA BOA IDEIA... ENQUANTO DUROU.
MAS NÃO É PÁREO PRA UMA AUTOMÁTICA DE CALIBRE .12.
EITA!
ROBIN!
NÃO PODE ACOMPANHAR UMA DROGA DE CAMINHÃO!
AI!
CÊ VAI ACABAR MORRENDO SE FICAR ZANZANDO COM ESSE BRANQUELO MALUCO, CLYDE.
A DROGA DA COSTELA JÁ ERA... DE NOVO.
SHIVA.
TALVEZ ESTEJA DO LADO DELES, COMO O CLYDE DISSE.
HOJE À NOITE ESTOU APRENDENDO ALGUMAS LIÇÕES DURAS SOBRE O SEXO OPOSTO.
CORRO QUASE 1,5 QUILÔMETRO, SEGUINDO OS RASTROS DO PORSCHE DA SHIVA E DO CAMINHÃO.
CHEGO TARDE DEMAIS.
14

A ARMA DA PRAGA TÁ A CAMINHO.
EM ALGUM LUGAR DO MUNDO, UM BANDO DE GENTE ESTÁ VIVENDO SEUS ÚLTIMOS DIAS... PORQUE EU FALHEI.
UFA!
A MOÇA MISTERIOSA PARTIU COM OS AMIGOS DELA... HÃ?
NÃO ESTOU TÃO CERTO DISSO.
UM MONTÃO DOS "AMIGOS" DELA ESTÃO MORTOS.
PARECE QUE ELA PODE TER TENTADO DETÊ-LOS.
EU ME ESFORCEI AO MÁXIMO, ROBINZINHO.
ASSASSINATO POR DOENÇA.
NÃO HÁ ARTE. NÃO HÁ ALMA.
QUE FORMA DECADENTE DE MATAR.
AÍ VOCÊ OS DETEVE.
SÓ IMPEDI QUE LEVASSEM OS DOIS CONTÊINERES.
CARREGARAM O OUTRO ANTES DE EU CHEGAR.
VAMOS TER QUE QUEIMAR TUDO ISTO. SEJA O QUE FOR, O FOGO VAI MATAR.
ENTÃO, SIR EDMUND AINDA CONSEGUIU A BOMBA DE GERMES DELE.
NÃO PODEMOS DESISTIR, CLYDE. TEM QUE TER UM JEITO DE ALCANÇÁ-LO.
TOMARA QUE SIM. ELE ME DEVE PELO PORSCHE.
15


OS MOUROS CONSTRUÍRAM ESTA TORRE PRA ABRIGAR O DISPOSITIVO DURANTE A ÉPOCA EM QUE GOVERNARAM A ESPANHA.
TEM QUASE MIL ANOS DE IDADE.
"O DISPOSITIVO RETIRA ÁGUA DE UM POÇO ARTESIANO ESCAVADO POR LEGIONÁRIOS ROMANOS NA ÉPOCA DE GALBA."
"A PRÓPRIA TERRA FORÇA A ÁGUA AO LONGO DE SESSENTA METROS DE CANOS DE CERÂMICA."
"A ÁGUA SEGUE UM TRAJETO ATRAVÉS DE DEFLETORES DE COBRE, LEVANDO EXATAMENTE 3.600 SEGUNDOS PRA ENCHER CADA BALDE SEQUENCIALMENTE."
"E, ASSIM, ESTA TORRE CONTA OS SEGUNDOS, OS MINUTOS E AS HORAS SEM FALHAR DURANTE QUASE DEZ SÉCULOS."
"UMA MARAVILHA DA CIÊNCIA ÁRABE."


USA COMO BASE OS MESMOS PRINCÍPIOS QUE O GRANDE RELÓGIO D'ÁGUA NO MARROCOS. ELE NÃO PERDEU UMA HORA DESDE QUE FOI INSTALADO, ANTES DA CHEGADA DE EL CID.
APRENDEU MUITO SOBRE O RELÓGIO MOURO, *SEÑOR.*
DE FATO.
UM RELÓGIO DESTES SERIA ÚTIL. O TEMPO É IMPORTANTE PRA MIM, SABE? TENHO UM... COMPROMISSO QUE NÃO DEVO PERDER.
É UM HOMEM DE ÓBVIA FORTUNA, *SEÑOR.* TENHO CERTEZA DE QUE PODERIA ENCONTRAR OUTRA PEÇA IGUALMENTE PRECISA.
MAS EU ***GOSTO*** DESTA.
ESSA PASTA CONTÉM QUASE DOIS MILHÕES DE LIBRAS EM VÁRIAS MOEDAS EUROPEIAS. ELA É SUA... EM TROCA DO RELÓGIO.
NÃO POSSO. FAZ GERAÇÕES QUE OS CUIDADOS DESTE RELÓGIO FORAM CONFIADOS À MINHA FAMÍLIA.
TOPPI, VOCÊ TEM SEIS FILHOS E DEZESSETE NETOS.
OU ESTE RELÓGIO É MEU, OU A SUA FAMÍLIA TERÁ VISTO A ***ÚLTIMA*** GERAÇÃO. *COMPREENDE?*
17


GANÂNCIA OU MEDO.
NÃO EXISTE NINGUÉM EM TODO O MUNDO QUE NÃO VAI SE DOBRAR A UMA DESSAS DUAS COISAS, BOBBO.
COM TODA CERTEZA, SENHOR EDMUND.
COM LICENÇA, SIR EDMUND!
VAMOS DESMONTAR ESSE NEGÓCIO, NÃO VAMOS?
FOI PRA ISSO QUE EU O CONTRATEI. ENTENDI QUE A SUA FIRMA ERA ESPECIALISTA EM DESMANTELAR ANTIGUIDADES.
PRA ONDE ENVIAMOS?
AO MEU QUARTEL-GENERAL CORPORATIVO EM HONG KONG. TENHO UM PESSOAL LÁ PRONTO PRA RECONSTRUÍ-LO.
E ESPERO QUE AINDA ESTEJA FUNCIONANDO QUANDO FOR MONTADO DE NOVO.
TEM SEGURO, NÃO TEM?
A SUA VIDA TEM SEGURO?
HÃ... TEM.
A MENOS QUE QUEIRA QUE A SUA ESPOSA COBRE ESSA APÓLICE, SUGIRO QUE NEM MESMO PENSE EM ME DECEPCIONAR.
SIR EDMUND... LIGAÇÃO.
QUE BONDADE A SUA EM LIGAR, LINCE.
SUPONHO QUE AS COISAS TENHAM CORRIDO BEM.
18

HOUVE COMPLICAÇÕES INEVITÁVEIS, SIR EDMUND. AH, SIM, AS CAIXAS ESTAVAM LÁ, EXATAMENTE COMO O SENHOR DISSE QUE ESTARIAM.
MAS SÓ CONSEGUIMOS PEGAR UMA DELAS.
RAWLINS E O MENINO CHEGARAM. O MENINO DE QUE LHE FALEI.
NÓS LIDAMOS COM ELES E ESTAMOS VOANDO AGORA.
QUANDO DIZ QUE "LIDOU" COM RAWLINS E COM O PROTEGIDO DELE, DEVO PRESUMIR QUE NÃO VÃO MAIS NOS INCOMODAR, LINCE?
O SENHOR TEM A MINHA PALAVRA, SIR EDMUND.
ÓTIMO, LINCE.
VOCÊ SABE QUE NÃO LIDO BEM COM DECEPÇÃO.
19

ACHEI ELES!
O AVIÃO TÁ REGISTRADO EM NOME DAS INDÚSTRIAS BALMORAL, DE GLASGOW.
BALMORAL É UMA HOLDING DA TRANG QUÍMICOS, QUE PERTENCE À MERCADORIAS MUNDIAIS... E ADIVINHEM QUEM É O CHEFE DO CONSELHO DELA?
DORRANCE.
NA MOSCA.
E O AVIÃO PARTIU DE BRUXELAS SEM MENCIONAR O POUSO IMPREVISTO NUM PASTO A LESTE DE SAVERINE.
O AVIÃO VAI SEGUIR PRA HONG KONG.
UM AVIÃOZINHO DESSES NÃO CONSEGUE VOAR MUITO LONGE. VAI PRECISAR REABASTECER.
EU PODERIA CALCULAR POSSÍVEIS LOCAIS DE POUSO A PARTIR DO CONSUMO PREVISTO DE COMBUS-TÍVEL DO AVIÃO.
NÃO ADIANTA, SHERLOCK. DORRANCE NÃO VAI ESTAR LÁ. TIRA OS GERMES DELE E ELE VAI SIMPLESMENTE BOLAR ALGUMA OUTRA PORCARIA.
CATAMOS ELE OU NADA FEITO.
PODERÍAMOS ESTAR LÁ PRA RECEBER O AVIÃO EM HONG KONG.

DESCOBRI UMA COISA SOBRE AQUELA PRAGA.
CÊ *NUNCA* PARA, GURI?
DIZEM QUE O MAL TAMBÉM NUNCA DORME.
SÓ ME PARECE QUE VOCÊ É JOVEM DEMAIS PRA SER OBCECADO DESSE JEITO.
ESSA PARTE DA MINHA VIDA FOI ENCURTADA.
VOCÊ TAMBÉM, *HEIN?*
A MINHA MÃE FOI ASSASSINADA. MEU PAI AINDA TÁ VIVO... SE É QUE DÁ PRA *DIZER* ISSO.
EXISTE UM MUNDÃO CHEIO DE DOR POR AÍ.
QUAL SERÁ A HISTÓRIA DA NOSSA DAMA MISTERIOSA?
QUALQUER UM QUE CURTE ASSASSINATOS QUE NEM ELA DEVE TER UMA *BAITA* HISTÓRIA PRA CONTAR.
PROVAVELMENTE TÁ SENTADA LÁ NA PRIMEIRA CLASSE PENSANDO EM COMO VAI MATAR VOCÊ E EU.
FICOU IRRITADO MESMO POR ELA ESTAR NA PRIMEIRA CLASSE, *HEIN,* CLYDE?
NÃO LIGO PRA ELA ESTAR NA PRIMEIRA CLASSE...
"...MAS NA PRIMEIRA CLASSE *TODA?*"
21

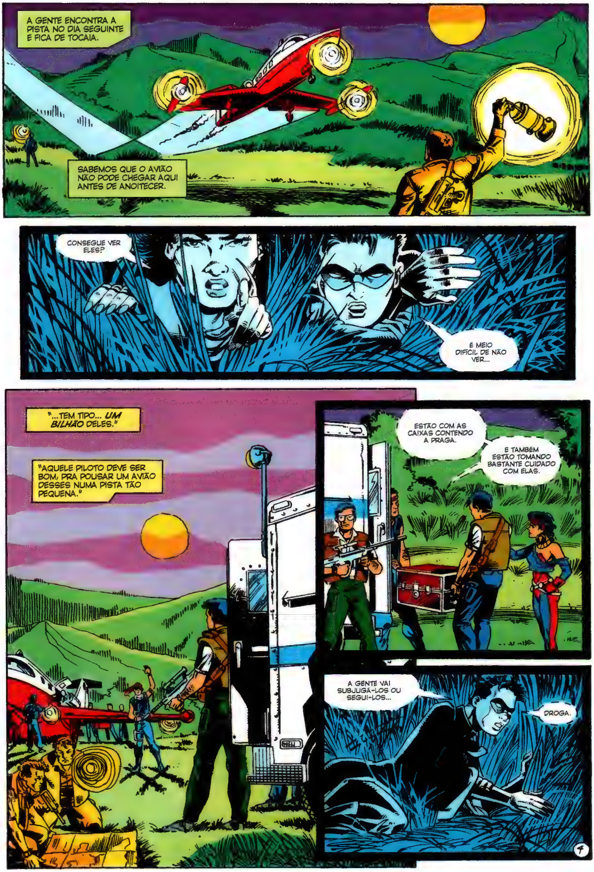
CONSEGUE MESMO TRAZER O MUNDO PRA PERTO DE SI COM ESSE TROÇO.
CLARO. ACESSEI ARQUIVOS DA ASSOCIAÇÃO MÉDICA AMERICANA ENQUANTO A GENTE ESTAVA AGUARDANDO NO ORLY.
ACESSOU? NÃO QUER DIZER *HACKEOU?*
VOCÊ ENTENDE MAIS DISTO DO QUE TRANSPARECE.
GUARDEI O ARQUIVO GERAL DELES SOBRE DOENÇAS INFECCIOSAS... O TIPO QUE INTERESSARIA A FABRICANTES DE ARMAS BIOQUÍMICAS.
TÔ USANDO ESTE DICIONÁRIO INGLÊS-ALEMÃO QUE COMPREI NUM QUIOSQUE EM DIJON PRA IDENTIFICAR O RÓTULO QUE ESTAVA NA CAIXA QUE A SHIVA ME MOSTROU.
PASSEI DOIS ANOS NA ALEMANHA, COM O EXÉRCITO. TALVEZ EU POSSA AJUDAR.
POSSO NÃO PRECISAR. O LATIM CONFERE.
YERSINIA BACILLUS.
NUNCA OUVI FALAR.
TEM UM MONTE DE APELIDOS QUE COM CERTEZA VOCÊ CONHECE.
FLAGELO DA EUROPA.
PESTE NEGRA.
PESTE BUBÔNICA.
FOI *ISSO* QUE O DORRANCE ARRANJOU?
E LEVOU PRA PORTA DO PAÍS MAIS DENSAMENTE POVOADO DA TERRA.
CONTINUA A SEGUIR!

ROBIN 4
Brian Bolland

COMPANHIA ESTRANHA
MINHA VIAGEM A PARIS VIROU UMA TURNÊ MUNDIAL.
AGORA, ESTOU EM HONG KONG. NA VERDADE, ESTAMOS PERTO DA ILHA DE HONG KONG, EM KOWLOON, DO OUTRO LADO DE VICTORIA HARBOUR.
BASICAMENTE, É UMA SITUAÇÃO ESQUISITA. MAS QUEM TEM ME ACOMPANHADO ATUALMENTE TAMBÉM É ESQUISITO.
AS COISAS SÓ CONTINUAM *ACONTECENDO.*
SÃO ELES?
SHH!
CHUCK DIXON ROTEIRO TOM LYLE DESENHOS
BOB SMITH ARTE-FINAL
ADRIENNE ROY CORES
DAN RASPLER E DENNY O'NEIL
EDITORES ORIGINAIS

UMA ARMA BIOLÓGICA NAZISTA ESTÁ A CAMINHO DE HONG KONG.
A GENTE SABE *COMO.* TEMOS QUE DESCOBRIR *ONDE.*
SHIVA ATACA ANTES QUE EU CONSIGA ME MEXER.
UK!
ELA NÃO ESTÁ PEDINDO AJUDA... E NEM PRECISA.
SÓ TENHO MEDO DE QUE NÃO DEIXE UM DELES VIVO PRA INTERROGARMOS.
CLYDE RAWLINS CUIDA DA PORTA DOS FUNDOS.
QUE TAL A GENTE FICAR PRO RESTO DO *SHOW,* MOÇAS?
SHAK!
ELE NÃO PODE FALAR SE ESTIVER *MORTO,* SHIVA.
TALVEZ NÃO SAIBA DE NADA.
VAMOS DAR UMA *CHANCE* PRA ELE, TÁ BEM?
UMA CHANCE.

ESTAMOS PROCURANDO POR UM AVIÃO CHEGANDO PRO REI COBRA.
NÃO VAI POUSAR EM KAI TAK. VAI SER EM ALGUM LUGAR SECRETO.
EU... EU...
É O TIRA BONZINHO E O TIRA MAU. ESSE TROMBADINHA PROVAVELMENTE SABE DISSO TANTO QUANTO EU. MAS ELE TEM MEDO DA SHIVA.
EU TENHO MEDO DA SHIVA.
SE ELA TIVER OUTRA CHANCE CONTIGO, NÃO VOU CONSEGUIR TE PROTEGER.
O COBRA TEM UMA PISTA NOS TERRITÓRIOS NOVOS.
TANKA! CÊ JÁ FOI LÁ. CONTA PRA ELES!
OS FANGWAILO PODEM IR PRO INFERNO.
ELES VÃO MATAR TODOS NÓS!
AO NORTE DE SHEUNG SHUI. CINCO QUILÔMETROS A OESTE DO TRILHO SUL DO SHAO CHAN. FICA NO FINAL DE UM ACEIRO.
SE ESTIVER MENTINDO, NÓS VAMOS TE ACHAR.
EU VOU TE ACHAR.
3


A GENTE ENCONTRA A PISTA NO DIA SEGUINTE E FICA DE TOCAIA.
SABEMOS QUE O AVIÃO NÃO PODE CHEGAR AQUI ANTES DE ANOITECER.
CONSEGUE VER ELES?
É MEIO DIFÍCIL DE NÃO VER...
"...TEM TIPO... *UM BILHÃO* DELES."
"AQUELE PILOTO DEVE SER BOM, PRA POUSAR UM AVIÃO DESSES NUMA PISTA TÃO PEQUENA."
ESTÃO COM AS CAIXAS CONTENDO A PRAGA.
E TAMBÉM ESTÃO TOMANDO BASTANTE CUIDADO COM ELAS.
A GENTE VAI SUBJUGÁ-LOS OU SEGUI-LOS...
DROGA.

TENHO QUE PEDIR PRO BATMAN ME MOSTRAR COMO SE FAZ ISSO.
SHIVA?
LADY SHIVA?
QUIETO.
VAMOS SEGUI-LOS. ELES NOS LEVARÃO AO SIR EDMUND.
NÃO SEI QUEM É A SHIVA.
NÃO SEI NEM O QUE ELA É.
NÃO SEI POR QUE ESTÁ DO NOSSO LADO.
MAS FICO FELIZ QUE ESTEJA.
ESTÃO LÁ EM CIMA?
ELES ESTÃO DES-CARREGANDO O AVIÃO.
DEVÍAMOS PEGÁ-LOS AGORA, ENQUANTO ESTÃO AQUI.
NÃO, A SHIVA ESTÁ CERTA. VAMOS SEGUIR E VER AONDE ISTO VAI.
VOCÊS DOIS SÓ QUEREM O DORRANCE. TEM MAIS ENVOLVIDO AQUI DO QUE ISSO.
SE EU ESTIVER CERTO, AQUELAS CAIXAS CONTÊM UMA CEPA DE PRAGA ARTIFICIAL QUE PODERIA MATAR MILHÕES ATÉ O FIM.
ASSIM, PODEMOS FISGAR A GANGUE INTEIRA.
5

VOCÊ NÃO *LIGA*, NÉ, CLYDE? TUDO ISTO É SÓ O *TROCO*. CONTANTO QUE *VOCÊ* CHEGUE AO *SIR* EDMUND, NADA MAIS IMPORTA.
ENTENDO MELHOR DO QUE VOCÊ PENSA.
AQUELE CARA MATOU A MINHA FAMÍLIA. *TUDO* QUE EU QUERO É REVIDAR. CÊ NÃO ENTENDE.
NÓS VAMOS PERDER ELES DE VISTA.
A GENTE DEVIA SER OS *MOCINHOS*. *ELES* SÃO MOTIVADOS POR VINGANÇA E ÓDIO E DEVÍAMOS SER MELHORES DO QUE ISSO.
ENTRA NO JIPE, MOLEQUE.
CLYDE DEIXOU TUDO DE LADO, MENOS A VINGANÇA.
SHIVA É UMA MANÍACA HOMICIDA.
PELO MENOS *ELA* TEM DESCULPA.
CADÊ A NOBREZA DISTO?
CADÊ A JUSTIÇA?
O BATMAN SEMPRE SE SENTE *SOZINHO* ASSIM?

NÓS SEGUIMOS OS CAMINHÕES POR KOWLOON E DE BALSA ATÉ O DISTRITO CENTRAL NA ILHA DE HONG KONG.
ELES SUMIRAM DENTRO DE UMA GARAGEM À BEIRA DE UM DOS QUARTEIRÕES DE ARRANHA-CÉUS.
QUE LUGAR É ESTE? PARECE UMA FORTALEZA.
É O COVIL DO REI COBRA. DAQUI DEVE ADMINISTRAR O IMPÉRIO DELE. REMESSAS, FINANÇAS, ELETRÔNICOS...
MAS ISSO TUDO É FACHADA. O DINHEIRO *DE VERDADE* VEM DO COMÉRCIO DE HEROÍNA.
A GENTE VAI TER QUE ACHAR UM JEITO DE ENTRAR. VAI LEVAR TEMPO.
TOMARA QUE *SIR* EDMUND NÃO TENHA PLANOS *IMEDIATOS* PRA PRAGA DE BACILOS.
BOM, PARECE QUE A GENTE VAI TER QUE CASTIGAR O SEU CARTÃO DOURADO DE NOVO E ARRANJAR UM LUGAR PRA SE ENTOCAR.
NÃO PRECISA. TENHO UM LUGAR PRA NÓS FICARMOS.
UM LUGAR ONDE PODEMOS NOS PREPARAR PRO QUE ESTÁ POR VIR.
7

VOCÊ SE SAIU BEM, LINCE.
UMA MISSÃO DIFÍCIL EXECUTADA EM BOA FORMA.
ME ESFORCEI AO MÁXIMO, SIR EDMUND.
EU GOSTARIA DE ACREDITAR NISSO. GOSTARIA MESMO.
MAS, SABE... HÁ UMA PEQUENA DECEPÇÃO, UM DETALHE IRRITANTE QUE SE RECUSA A IR EMBORA.
O AGENTE DE COMBATE ÀS DROGAS E O MOLEQUE MASCARADO AINDA ESTÃO À SOLTA.
ALGUNS DOS SEUS IRMÃOS DRAGÕES FANTAS-MAS INFORMARAM QUE OS ENCONTRARAM EM KOWLOON ONTEM À NOITE. ESTAVAM COM A MULHER.
VOCÊ ME DISSE QUE OS MATOU.
EU MENTI.
PÉSSIMA FORMA. O MENINO ESTÁ ASSOCIADO AO VIGILANTE AMERICANO CHAMADO BATMAN. ELE É EXATAMENTE O TIPO DE INTERFERÊNCIA COM QUE NÃO POSSO ARCAR NO MOMENTO.
8

VOCÊ SABE QUE EU NÃO LIDO BEM COM DECEPÇÃO. CONHECE AS MEDIDAS QUE TOMO PRA EVITAR ISSO.
MAS UM CAVALHEIRO NÃO PODE MATAR UMA DAMA. SIMPLESMENTE NÃO É CORRETO.
ENTÃO... O QUE DEVO FAZER COM VOCÊ?
NÃO POSSO DEIXAR ESSA INDISCRIÇÃO FICAR SEM CASTIGO.
BOBBO?
POIS NÃO, SIR EDMUND?
UM CASTIGO, BOBBO. NADA EXTREMO DEMAIS, MAS MEMORÁVEL.
ENTENDIDO, SIR EDMUND.
SEJA GRATA POR EU TER TIDO UMA CRIAÇÃO JUSTA, LINCE.
E PENSE EM COMO AS CONSEQUÊNCIAS PODERIAM SER GRAVES.
VOU ESTAR NO ÁTRIO. DEPOIS JUNTEM-SE A NÓS LÁ, OK?
19

ESTAMOS HOSPEDADOS NUMA MANSÃO NUM MORRO, AOS PÉS DE VICTORIA PEAK.
ALGUNS AMIGOS DA SHIVA SÃO DONOS DO LUGAR.
NÃO TEM NINGUÉM AQUI, SÓ A GENTE.
ACHO QUE ELA TAMBÉM ASSUSTA OS *AMIGOS*.
ACORDE, PASSARI-NHO.
QUÊ?
CHEGOU A HORA.
DE QUÊ?
DE VOCÊ ENTRAR NUM MUNDO NOVO.
E-EU NÃO TENHO CERTEZA DE QUE TÔ PRONTO.
VAI HAVER TEMPO SUFICIENTE PRA *ISSO* DEPOIS, PASSARINHO.
AGORA, ESTÁ NA HORA DA SUA LIÇÃO DE ARTES MARCIAIS.
AH.
HÃ, VOU ME VESTIR NUM MINUTO.
10

UMA ARMA. VAI PRECISAR DE UMA PRA MELHORAR O SEU ALCANCE.
SOU BOM COM UMA ATIRADEIRA.
PRA CRIANÇAS. ESCOLHA ALGO DESSA COLEÇÃO. É UM PRESENTE MEU.
VOCÊ É GENEROSA COM AS COISAS DOS SEUS AMIGOS.
ELES NÃO VÃO SE IMPORTAR. ME DEVEM UM OU DOIS FAVORES.
SABE ONDE ALGUNS CORPOS ESTÃO ENTERRADOS, HEIN?
MAIS DO QUE ALGUNS.
ISTO SERVE. ELE DESMONTA PRA CABER EMBAIXO DA MINHA CAPA.
UM SIMPLES CAJADO? DIFICILMENTE É UMA ARMA MORTÍFERA.
NÃO TÔ EM BUSCA DISSO.
TAK
TUK
TUK
NÓS VAMOS ENFRENTAR OS CRIMINOSOS MAIS PERIGOSOS DA ÁSIA. ESCOLHA DE NOVO.
NÃO VOU COMBATER ASSASSINOS ME TORNANDO UM.
FIZ UMA PROMESSA AO MEU MENTOR E A MIM MESMO DE QUE NÃO VOU MATAR.
ATÉ PRA SALVAR A MINHA VIDA.
QUE SENTIMENTO CRISTÃO.
QUE SENTIMENTO *CAUCASIANO.*

ESTOU ATURANDO DESAFOROS DESDE QUE SAÍ DE GOTHAM.
JÁ FUI CHUTADO, SOCADO, ESTAPEADO E PISOTEADO.
ALGUNS ERAM BRUTAMONTES.
ALGUNS ERAM ESPECIALISTAS.
OUTROS ERAM MECÂNICOS.
MAS EU NUNCA LUTEI CONTRA UMA ARTISTA.
ATÉ AGORA.
12

ELA É MAIS RÁPIDA DO QUE QUALQUER UM QUE EU JÁ VI.
TALVEZ MAIS RÁPIDA QUE O BATMAN.
ELA TÁ BRINCANDO COMIGO E EU NÃO GOSTEI DISSO.
UMA RAIVA INTENSA FERVE DENTRO DE MIM.
ELA VAI SABER QUE ESTEVE NUMA LUTA.
UFFFF!
CLARO QUE VAI.
VAI SABER QUANDO LAVAR O SANGUE DAS MÃOS.
VOCÊ DEIXOU A SUA RAIVA CONTROLÁ-LO.
SOMENTE UM TOLO PENSA QUE RAIVA VAI AJUDÁ-LO NUMA LUTA.
ESSA FOI UMA SURRA DE RESPEITO!
A PRIMEIRA LIÇÃO TERMINOU.
UK... UK... UK...
13

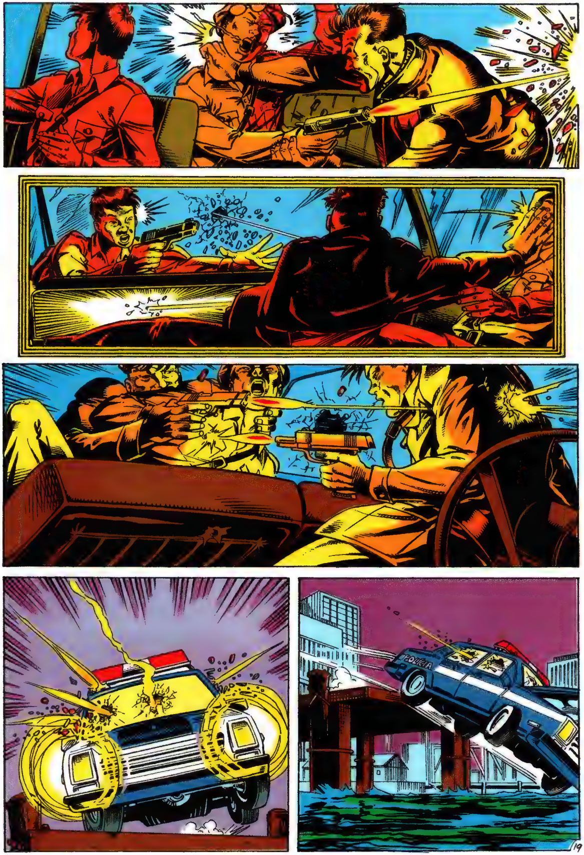
TUDO ABAIXO DE MIM É HISTÓRIA. MEU POVO TRANSFORMOU ISTO DE UMA VILA DE PESCADORES NUM DOS GRANDES CENTROS DE COMÉRCIO DO MUNDO EM APENAS UM SÉCULO E MEIO.
E, LOGO, ELE SERÁ DOADO. O DOTE DE UM IMPÉRIO.
OS CHINESES COMUNISTAS LEVAM TUDO EM APENAS SEIS *CURTOS* ANOS.
É COMO DAR UMA JOIA INESTIMÁVEL A UM IDIOTA. ELES NÃO VÃO SABER O QUE FAZER COM HONG KONG.
VÃO TRANSFORMÁ-LA NUM DESERTO ESPARTANO, IGUAL A TUDO EM QUE ENCOSTAM. TRÁGICO.
MAS VOU NEGAR ISSO A ELES.
QUANDO FOREM REIVINDICÁ-LA, VAI SER UMA CARCAÇA APODRECIDA, DA ILHA LANTAU AO CANAL DE TOLO.
EU NÃO VOU DEIXÁ-LA SER DEVASTADA POR OUTROS.
É MELHOR MORRER NAS MÃOS DE UM AMANTE DO QUE DE UM ESTRANHO.
MAS, INFELIZMENTE, VAMOS EMBORA DAQUI.
ESTOU HÁ TEMPO SUFICIENTE NO ORIENTE PRA ACEITAR MUDANÇAS SEM REMORSO.

AINDA TÁ DOLORIDO, GURI?
TÔ TENTANDO NÃO PENSAR NISSO.
ENTALHANDO O SEU NOME NESSA VARETA?
DE CERTA FORMA.
AINDA TÁ MEIO FULO COMIGO, NÉ?
PORQUE VOCÊ COLABOROU COM A DECISÃO DE UMA PSICOPATA ÓBVIA DE COLOCAR AS VIDAS DE MILHÕES DE INOCENTES EM PERIGO?
SÓ ESTÁ SENDO SENSÍVEL, CLYDE.
O DORRANCE *MATOU* TUDO QUE EU JÁ AMEI. ME *DESCULPA* SE NÃO CONSIGO NUTRIR MUITA COMPAIXÃO POR UM BANDO DE *ESTRANHOS*.
SEI *QUEM* VOCÊ É. O MENINO-PRODÍGIO DAQUELA *ABERRAÇÃO* DE GOTHAM. ENTÃO, NÃO ME JULGA, ROBIN.
VOCÊ ENTENDEU TUDO AO CONTRÁRIO.
RECUPERAR AQUELA BIOARMA ERA A COISA MAIS *IMPORTANTE*. DORRANCE ERA A NOSSA *SEGUNDA* PRIORIDADE. PODÍAMOS TER CAPTURADO ELE DEPOIS.
MAS, AGORA, VOCÊ E A *LADY* SURTADA ACELERARAM TUDO.
E MAIS... TEMOS QUE ENFRENTÁ-LO NO TERRITÓRIO *DELE*. TEM A VANTAGEM DE JOGAR EM CASA.
COMO A GENTE VAI ENTRAR NAQUELA FORTALEZA DELE?
DEIXA ISSO COMIGO. EU É QUEM SOU O DETETIVE POR AQUI, NÃO SOU?
15

A ROLAND SEGURANÇA LTDA. INSTALOU TODOS OS SISTEMAS DE SEGURANÇA DO DORRANCE.
COMO SABE DISSO?
LIGUEI PRO EMPREITEIRO QUE CONSTRUIU O LUGAR.
VENDAS DA ROLAND SEGURANÇA? AQUI É O LORDE REGINALD SMYTHE CARRINGTON. VOCÊS ME FORAM RECOMENDADOS PELO MEU QUERIDO AMIGO SIR EDMUND DORRANCE.
ELE ME DISSE QUE VOCÊS PREPARARAM OS SISTEMAS DE SEGURANÇA DELE.
FOI MESMO, LORDE REGINALD.
BOM, EU GOSTARIA DO MESMO SISTEMA PRO MEU NOVO COMPLEXO EMPRESARIAL. QUE TIPO DE COISAS DEVO ESPERAR?
ESTOU COM O PROJETO DO DORRANCE AQUI.
DETECTORES SÔNICOS E DE MOVIMENTO NO TÉRREO.
ESPLÊNDIDO.
CÂMERAS DE VÍDEO E SÍSMICAS NO TELHADO.
PROSSIGA.
LEITORES INFRAVERMELHOS NAS ENTRADAS DA GARAGEM.
SENSACIONAL.
VÍDEO & SÍSMICO
COBERTURA
52º ANDAR
32º ANDAR
17º ANDAR
SENSACIONAL?
ESTOU CONSEGUINDO A INFORMAÇÃO, NÃO ESTOU?
LORDE REGINALD? ALÔ?

PASSEI TRÊS NOITES VIGIANDO O PRÉDIO.
NEM SINAL DO DORRANCE. NÃO TENHO NEM CERTEZA DE QUE ELE ESTÁ AQUI.
ESSE CAMINHÃO É A ÚNICA ATIVIDADE QUE VI NESSE TEMPO TODO.
QUE TIPO DE CARGA É TRANSPORTADA NO MEIO DA NOITE?
EU SIGO O CAMINHÃO ATÉ VICTORIA HEIGHTS.
PODE TER QUALQUER COISA NAQUELES CONTÊINERES.
HEROÍNA.
ARMAS.
NADA LEGAL. NADA QUE NÃO TENHA SANGUE.
17

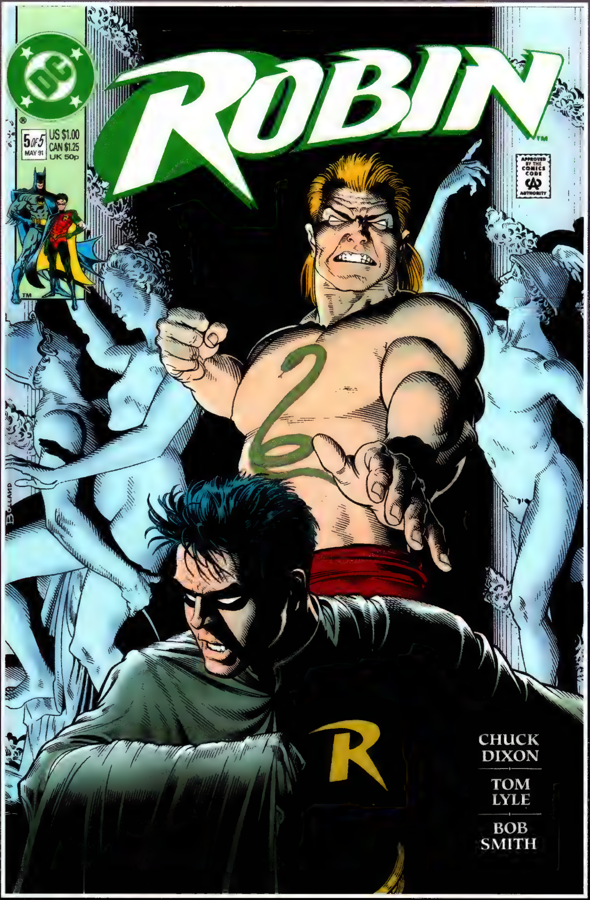
SENHOR! VIRE DEVAGAR, POR FAVOR.
EU SOU UM TURISTA. SÓ QUERIA VER O NAVIO.
O SENHOR ESTÁ ARMADO?
OBRIGADO, SENHOR.
PODE VIR CONOSCO, POR FAVOR?
TENHO POUCA ESCOLHA.
UMA VIAGEM ATÉ A SEDE DA POLÍCIA LOCAL, UM TELEFONEMA PRA INTERPOL E SOU LIBERADO.
AÍ, A CAÇADA AO DORRANCE PROSSEGUE.
CONHEÇO O SUFICIENTE DO DIALETO HAN PRA SABER QUE O MOTORISTA NÃO ESTÁ INFORMANDO UMA PRISÃO.
ELE NÃO ESTÁ NEM LIGANDO PRA CENTRAL DA POLÍCIA.
POLÍCIA
NÃO ME *IMPORTA* QUEM ELE É.
MATE-O.
18


POLICIA
19

VOCÊ É NADA.
É MENOS DO QUE NADA.
É UMA CRIANÇA.
É ASSIM QUE SEUS OPONENTES DEVEM ENXERGÁ-LO. ELES VÃO SUBESTIMAR SUAS HABILIDADES POR CAUSA DA SUA IDADE E TAMANHO.
ESSA É A SUA VANTAGEM.
MAS VOCÊ NUNCA DEVE SE ENXERGAR ASSIM.
ATRAIA-OS PRA QUE ATAQUEM. FINJA FRAQUEZA. FINJA MEDO...
...E GOLPEIE QUANDO CHEGAREM PERTO.
EIS O PADRÃO.
ELA VAI ME DEIXAR FAZER UM MOVIMENTO.
TENHO QUE GARANTIR QUE SEJA DOS BONS.
20

O CAJADO SIBILANTE A DISTRAI.
ELA ENTRA NO MEU ARCO APENAS POR UM INSTANTE.
E DOIS MOVIMENTOS BONS VIRAM TRÊS.
ESSA É A VANTAGEM DE QUE ELA ME FALOU.
ELA ME SUBESTIMOU.
ENTÃO O PASSARINHO ENCONTROU SEU CANTO.
DA PRÓXIMA VEZ, ELA VAI ME JANTAR. CONSIGO VER ISSO NOS OLHOS DELA.
21

COMO VAI O TRABALHO, BOBBO?
DE FORMA EXCELENTE, SIR EDMUND. OS TRABALHADORES QUASE TERMINARAM SEU RELÓGIO.
O GOTEJAR DA ÁGUA VAI SER UM ACRÉSCIMO BEM-VINDO AOS SONS DO ÁTRIO.
NÓS VAMOS INSTALAR A BIOARMA NUM DOS RECEPTÁCULOS DE HORA DO RELÓGIO. O AGENTE DA PRAGA VAI FICAR REVESTIDO NUM BLOCO DE SAL.
O RECIPIENTE VAI SE ENCHER EM DOZE HORAS. O SAL VAI LEVAR MAIS TRÊS PRA DERRETER.
O FLAGELO VAI PRO AR E SERÁ DISPERSADO PELO NOSSO SISTEMA DE VENTILAÇÃO PRA CAIR NA CIDADE.
LÁ, NOS BECOS FEDIDOS E NOS BARRACOS MISERÁVEIS, VAI SE REPRODUZIR.
DE FATO, É UM PROBLEMA PROS NOSSOS AMIGOS DO CONTINENTE.
MAS, A ESSA ALTURA, ESTAREMOS LONGE.
CONCLUI A SEGUIR!



ROBIN 5
Brian Bolland

O ESCURO
CHUCK DIXON ROTEIRO TOM LYLE DESENHOS
BOB SMITH ARTE-FINAL ADRIENNE ROY CORES
DAN RASPLER E DENNY O'NEIL EDITORES ORIGINAIS
BOB KANE COM BILL FINGER
CRIADORES DOS PERSONAGENS
ESSE É O LAR QUE O MAL CONSTRUIU.
O EDIFÍCIO DORRANCE.
UMA TORRE DE VIDRO RELUZENTE QUE MASCARA UM IMPÉRIO CONSTRUÍDO EM CIMA DE DESGRAÇA, FRAQUEZA E MORTE.
A MORTE LENTA QUE A HEROÍNA CAUSA.

MAS SIR EDMUND DORRANCE METEU AS MÃOS NUMA COISA AINDA MAIS MORTAL DO QUE O PÓ BRANCO REFINADO DOS SEUS LABORATÓRIOS EM BANGKOK.
ELE TEM UM PEDACINHO DE HORROR QUE SOBROU DOS NAZISTAS.
EU O SEGUI PELO MUNDO TODO, DE PARIS A HONG KONG.
DEVIA ESTAR APRENDENDO A ME CUIDAR NAS RUAS...
...E NÃO SALVANDO O MUNDO DE UM DOS PROJETOS DE PRAGAS DE ESTIMAÇÃO DO HITLER.
O QUE ESTÁ VENDO?
SÓ DÁ PRA TENTAR ADIVINHAR, MAS PARECE QUE ESTÃO COM A BIOARMA LÁ EMBAIXO.
TEM ALGUMA COISA A VER COM AQUELA FONTE MALUCA QUE PUSERAM NO SAGUÃO.
2

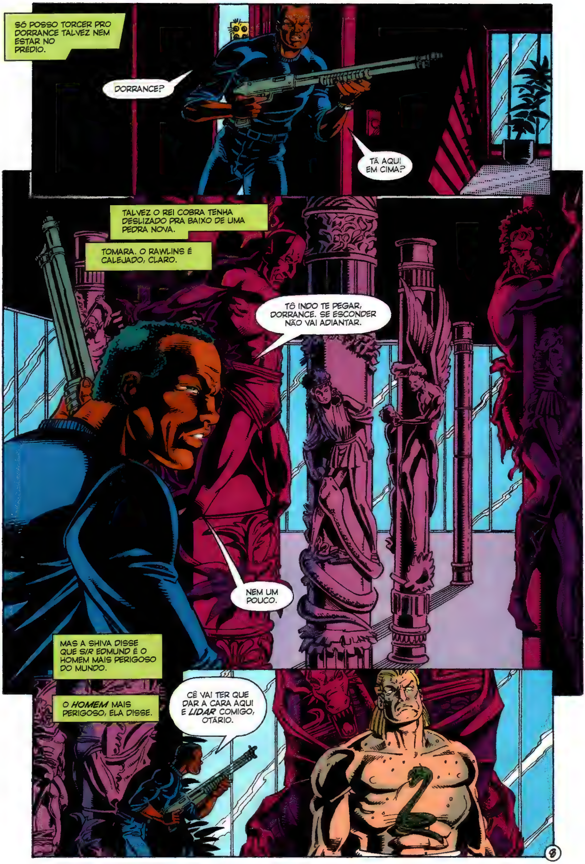
COMO ESTAMOS PROSSEGUINDO, BOBBO?
DE FORMA EXCELENTE, SIR EDMUND.
O CONTAMINANTE ESTÁ QUASE NO LUGAR, SIR EDMUND.
CADA HORA VAI DESVIAR MEIO LITRO DE ÁGUA DO RELÓGIO PRA ESTE CILINDRO.
DAQUI A UMA SEMANA, O NÍVEL VAI TER SUBIDO ATÉ O BLOCO DE SAL.
AÍ, DOZE HORAS PRO SAL DERRETER NUMA SOLUÇÃO SALINA, O TERRENO FÉRTIL PERFEITO PRAQUELES MICRÓBIOS DESAGRADÁVEIS.
TEMPO MAIS DO QUE SUFICIENTE PRA ENCERRAR OS ASSUNTOS AQUI E SEGUIR ADIANTE.
SETE DIAS E MEIO.
DEPOIS, VAMOS FAZER A NOSSA FORTUNA NOS ESTADOS UNIDOS.
TEMOS QUE AGIR LOGO. PARECE QUE VÃO USAR AQUELA FONTE PRA DISPARAR A ARMA DE PRAGA.
E EU DUVIDO QUE SIR EDMUND VAI ESTAR AQUI QUANDO ISSO ACONTECER.
3

VAMOS ACABAR COM ISSO. ROBIN, VOCÊ FICA AQUI. A COISA VAI FICAR FEIA.
MAS--
O MENINO VAI CONOSCO. AGORA, O PASSARINHO É UM GUERREIRO.
BESTEIRA! VOCÊ TÁ CURTINDO DEMAIS TUDO ISTO, SHIVA. DEIXA O GURI DE FORA.
ELE TOMA AS PRÓPRIAS DECISÕES, RAWLINS. ESTÁ NISTO POR SUA CAUSA, PRA COMEÇO DE CONVERSA.
NÃO FINGE QUE LIGA PRA QUALQUER UM ALÉM DE VOCÊ MESMA.
QUERO ELE LONGE DISTO!
JOGA OS SEUS JOGUINHOS DOENTIOS POR SUA CONTA, MOÇA. AGORA EU VOU ATRÁS DO DORRANCE.
JÁ.
ESPERA, CLYDE!
DEIXE ELE IR.
ELE JÁ ESTÁ MORTO POR DENTRO. NÃO CONSEGUE VER ISSO NO ROSTO DELE?
MORREU JUNTO COM A FAMÍLIA.
4

MAS NÃO PODEMOS DEIXAR ELE IR SOZINHO, SHIVA. SE SIR EDMUND É TUDO QUE VOCÊS DIZEM QUE ELE É, O CLYDE NÃO TEM CHANCE.
SHIVA?
AH...
DE NOVO, NÃO!
EU REVISEI AS PLANTAS DOS SISTEMAS DE SEGURANÇA DO PRÉDIO PRA SABER TUDO DE COR.
SÓ TENHO QUE TORCER PRO DORRANCE NÃO TER INSTALADO NADA NOVO QUE EU NÃO ESTEJA SABENDO.
O JEITO MENOS ARRISCADO DE ENTRAR É POR BAIXO.
NÃO DÁ TEMPO DE FAZER NADA COMPLICADO.
A MAIOR PARTE DO SISTEMA É INTERNA. NÃO TEM POR QUE DORRANCE QUERER QUE A LEI SEJA CHAMADA.
ELE JÁ TEM UM EXÉRCITO PARTICULAR DE SEGURANÇAS NO LOCAL.
PRIMEIRO, CORTO OS DISPOSITIVOS DO TÉRREO.
5

SÓ TENHO QUE TORCER...
...PRO CLYDE AINDA NÃO TER...
PING
...DISPARADO NENHUM...
ELE NÃO VAI CHEGAR LONGE ATIRANDO PRA ENTRAR.
SE O SIR EDMUND ESTIVER ONDE A GENTE ACHA, TEMOS QUE NOS ESGUEIRAR POR CINQUENTA ANDARES.
SEM TIROS.
AINDA ESTAMOS NOS ESGUEIRANDO.
VAMOS LEVAR ISTO UM ANDAR DE CADA VEZ.
EI!
NÃO VAI FUNCIONAR DESSE JEITO.
6

TEM *MUITOS* DESSES SUJEITOS.
O DORRANCE DEVE CONTRATÁ-LOS ÀS DÚZIAS.
TAMBÉM COMPRA MUITAS BALAS PRA ELES.
TÔ PERDENDO TEMPO. TENHO QUE CHEGAR À ARMA DE PRAGA PRIMEIRO.
O CLYDE VAI TER QUE SE CUIDAR POR UM TEMPO.
7


SÓ POSSO TORCER PRO DORRANCE TALVEZ NEM ESTAR NO PRÉDIO.
DORRANCE?
TÁ AQUI! EM CIMA?
TALVEZ O REI COBRA TENHA DESLIZADO PRA BAIXO DE UMA PEDRA NOVA.
TOMARA. O RAWLINS É CALEJADO, CLARO.
TÔ INDO TE PEGAR, DORRANCE. SE ESCONDER NÃO VAI ADIANTAR.
NEM UM POUCO.
MAS A SHIVA DISSE QUE SIR EDMUND É O HOMEM MAIS PERIGOSO DO MUNDO.
O HOMEM MAIS PERIGOSO, ELA DISSE.
CÊ VAI TER QUE DAR A CARA AQUI E LIDAR COMIGO, OTÁRIO.
8

ELE NÃO ESTÁ EM LUGAR NENHUM.
BURROS! SÃO TODOS BURROS! DEIXARAM UMA CRIANÇA FUGIR DE VOCÊS.
ESSE BARULHO!
SPISH!
ELE ESTAVA AQUI. ESTAVA AQUI SEGUNDOS ATRÁS.
TROPEÇOU AQUI E DERRAMOU ESSES PARAFUSOS.
NÃO TROPEÇOU. DERRAMOU ISTO POR UM MOTIVO.
PRA NOS DESPISTAR?
AGHK!
DROGA! ELE PASSOU POR NÓS!
ESSE É ESPERTO.
CAÇÁ-LO VAI SER UM BOM ESPORTE.

APARECE, SEU ASQUEROSO. VAMOS ACABAR COM ISTO.
JÁ ACABOU.
UNNNH!
EU O PREJUDIQUEI. MACHUQUEI. E, AGORA, VOCÊ BUSCA JUSTIÇA.
ESTÁ ATRÁS DE VINGANÇA.
UFF!
ONDE ESTÁ A FORÇA DO JUSTO?
ONDE ESTÁ A IRA DO VINGADOR?
DEIXE-ME AJUDÁ-LO A ENCONTRAR.
VOU LHE CONTAR COMO A SUA FAMÍLIA MORREU.
10

ELE VEIO PRA CÁ.
FAÇAM COM QUE SE EXPONHA. QUERO UMA MIRA LIMPA.
ESPEREM! OLHA ELE ALI!
NO RELÓGIO!
NÃO SEI BEM SE ESTOU FAZENDO A COISA CERTA.
COMO ESSA GERINGONÇA SE ENCAIXA NA UTILIZAÇÃO DA ARMA DE PRAGA?
BLAM
BLAM
ELES REVESTIRAM A PRAGA NUM TIPO DE OBJETO CRISTALINO.
A ÁGUA TEM QUE TER ALGUMA COISA A VER.
O QUE ESTÁ FAZENDO? SE UMA BALA PERDIDA QUEBRAR O BLOCO DE SAL QUE REVESTE O CONTAMINANTE, NÓS TODOS PODERÍAMOS SER EXPOSTOS.
VOCÊ LIBERARIA A PRAGA!
BALA PERDIDA? EU NUNCA ERRO!

AS CRIANÇAS MORRERAM DORMINDO. MAS A SUA ESPOSA... ELA MORREU BERRANDO O SEU NOME.
SEU... SEU...
EU TE *MATO!*
DUVIDO SERIAMENTE.
EU SÓ QUERIA PODER *VER* VOCÊ MORRER.
12

AQUI ESTÁ A SUA BALA PERDIDA, AMIGÃO.
UGKH!
BLAM
AGORA, DE VOLTA À CAÇADA.
EU PODERIA ACERTÁ-LO NA CABEÇA.
PODERIA MIRAR NA MÃO DO GATILHO.
MAS TENHO QUE DESCARTAR AQUELE *CANHÃO* QUE ELE TÁ DISPARANDO.
TIRO CERTEIRO.
AAAAAAAAAAHH

A BIOARMA ESTÁ SEGURA POR ENQUANTO. O BOBBO SE CERTIFICOU DE QUE A ÁGUA NÃO VAI CHEGAR PERTO DELA...
...E CONSEGUIU ESPANTAR TODOS OS GUARDAS.
ENTÃO NÃO DEVE TER NADA ENTRE MIM E O CLYDE.
SÓ O HOMEM MAIS PERIGOSO DO MUNDO.
SÓ O LUAR PRA AJUDAR A ENXERGAR.
A CEGUEIRA DO *SIR* EDMUND NÃO VAI SER UMA DESVANTAGEM AQUI.
CHEGUEI *TARDE DEMAIS.*

O DORRANCE ESTÁ AQUI.
CONSIGO *SENTI-LO.*
ENTÃO, VOCÊ *ESTÁ* SOZINHO.
SEI QUE NÃO DEVO RESPONDER.
NEM SINAL DO SEU SUPERIOR DE ASAS DE MORCEGO.
ELE QUER A MINHA VOZ PRA ME DISTRAIR.
PRA ME *ENCONTRAR.*
QUE PENA. EU TERIA MATADO *ELE* EM SEGUIDA.
O ESCURO É ALIADO DELE... SEU ESCUDO.
MAS, PRA MIM, O ESCURO É *MAIS.*
TALVEZ ELE TENTE VINGAR VOCÊ. SÓ POSSO TORCER POR ISSO.
O ESCURO É UM *AMIGO.*
VAI TER QUE RESPIRAR EM *ALGUM* MOMENTO, GAROTO.

EU DOU O PRIMEIRO GOLPE.
MÚSICA?
ELE É RÁPIDO.
SÓ ERRA POR CENTÍMETROS.
VOCÊ ME ATACA COM UM *BRINQUEDO?*
ELE CONHECE ESTA SALA.
CONSEGUE ME POSICIONAR SEM ME ENXERGAR.
MEU FÔLEGO ACABA.
SINTO UMA COSTELA QUEBRAR.

TENHO QUE FICAR FORA DO ALCANCE DELE.
NÃO POSSO LEVAR OUTRO GOLPE DESSES.
VOCÊ É O PRODÍGIO DO BATMAN?
NÃO PASSA DE UM PRETENSIOSO.
UM INOCENTE ILUDIDO.
MAIS MÚSICA.
UM CANTO DE MORTE.
EU SINTO PENA, MENINO.
VOU LHE DAR UM FIM RÁPIDO.
HÃ?
A SURPRESA DELE SÓ ME DÁ UM INSTANTE DE HESITAÇÃO.

COLOCO TUDO NELE.
UNNNH!
GAROTO?
GAROTO?
ESTOU AQUI, SIR EDMUND.
EU TAMBÉM ESTOU.
A MULHER?
MATE ELE, PASSARINHO. MATE ELE E TORNE-SE UM PREDADOR.
PENSEI QUE VOCÊ QUERIA ELE, SHIVA. VOCÊ QUERIA SER A MAIS MALVADONA DE TODAS.
MAS EU VOU MATÁ-LO.
VOCÊ NÃO É A MINHA ARMA? MEU INSTRUMENTO DE MORTE? DIGA QUE É MEU.
18

NÃO.
NÃÃOOOOOO
CINQUENTA ANDARES SÃO UMA QUEDA LONGA.
MINHA LATERAL ESTÁ PEGANDO FOGO, ONDE O SIR EDMUND ME CHUTOU.
CADA PASSO É DOLOROSO.
ENTÃO VOCÊ ENFRENTOU O REI COBRA NO COVIL DELE E SOBREVIVEU.
QUEM DIABO É VOCÊ?
POR ORA, TÔ DO LADO DOS ANJOS. DORRANCE MORREU?
MORREU, SIM.
LIGUEI PRAS AUTORIDADES COMPETENTES. DEVEM CHEGAR A QUALQUER MOMENTO.
TEM UMA ARMA DE COMBATE BIOLÓGICO BEM PERIGOSA AQUI. VOU FICAR PRA AJUDAR COM ELA.
ACHO QUE ISTO FINALMENTE TERMINOU.
TEM OUTRA COISA FORA DA MINHA JURISDIÇÃO. UMA COISA PELA QUAL VOCÊ PODE SE INTERESSAR.
NA SEMANA PASSADA, UM NAVIO PARTIU DAQUI A CAMINHO DE GOTHAM CITY, NOS ESTADOS UNIDOS...
19

A POLÍCIA DE HONG KONG TINHA UM MONTE DE PERGUNTAS.
O FRANCÊS MISTERIOSO NÃO FICOU PRA RESPONDER NENHUMA DELAS. EU TAMBÉM NÃO FIQUEI.
A JOIA DO PACÍFICO
MAS ELE ME DEU O NOME DO NAVIO DO DORRANCE.
A JOIA DO PACÍFICO.
SUA CARGA É O LEGADO DE SIR EDMUND.
TUDO ISTO TINHA A VER COM ELA.
FOI POR CAUSA DELA QUE CLYDE RAWLINS MORREU.
E PELA QUAL DORRANCE ESTAVA DISPOSTO A MATAR MILHÕES.
20

DEVE TER CENTENAS DE MILHÕES AQUI.
DÓLARES, LIBRAS, MARCOS ALEMÃES E IENES.
TODAS AS NOTAS TÊM SANGUE.
EU SEI. JÁ *VI* O SANGUE.
IAM DAR UM NOVO COMEÇO AO DORRANCE EM GOTHAM.
UM NOVO MUNDO PRA CORROMPER.
AGORA, TUDO ISSO ACABOU.
AGORA, TUDO ACABOU *MESMO*.
LINCE.
SÓ FALTA FAZER UMA COISA.
EU TAVA ESPERANDO POR ISTO, LINCE...
21

O QUÊ...
QUER ME *CASTIGAR?* VÁ EM FRENTE!
OU VOCÊ NÃO QUER *OLHAR* PRA MIM?
OLHA PRA MIM!
FUI *CASTIGADA* POR SUA CAUSA! *DEFORMADA* POR SUA CAUSA!
UM DIA EU FUI LINDA...
VOCÊ VOLTOU HÁ UMA SEMANA E NÃO LIGOU.
EU QUIS CONCLUIR ISTO SOZINHO.
22

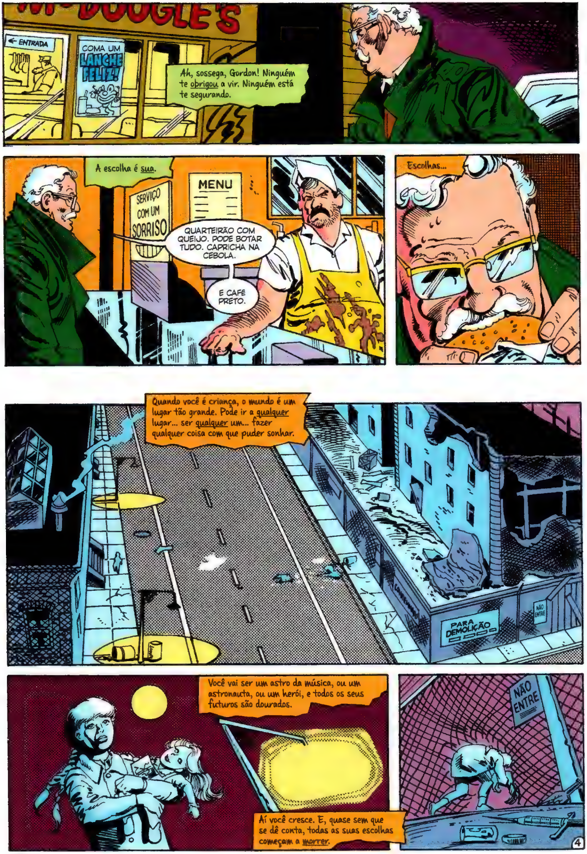
ESTAVA AQUI O TEMPO TODO?
POR QUE NÃO INTERVEIO?
VOCÊ ENCONTROU UM CONHECIDO MEU. HENRI DUCARD. ELE AVISOU SOBRE ESTE NAVIO.
VOCÊ NÃO PRECISAVA DE MIM.
PARECE PRONTO. ESTÁ PRONTO?
SUA INSTRUÇÃO TERMINOU?
VOCÊ NUNCA FICA CANSADO?
NUNCA PARA PRA PENSAR SE O QUE FAZEMOS FAZ DIFERENÇA?
PARA *MIM*, FAZ.
É TUDO QUE EU PEÇO.
PRA ELE, NÃO TEM A VER COM SALVAR O MUNDO.
TEM A VER COM SALVAR A SI MESMO.
E POR QUE *EU* ESTOU AQUI?
NÃO SEI A RESPOSTA DISSO.
ACHO QUE A MINHA INSTRUÇÃO ESTÁ SÓ COMEÇANDO.
FIM

BATMAN 458
Norm Breyfogle

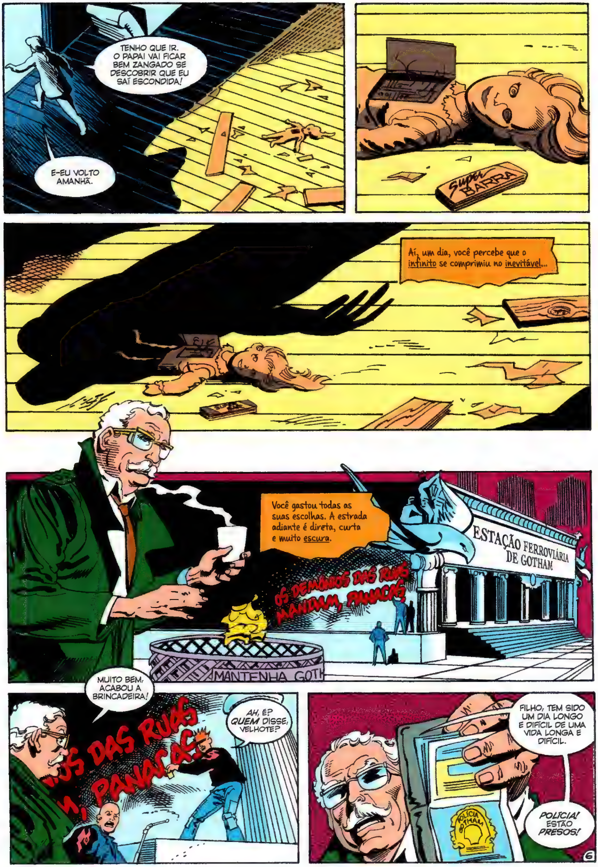
Poderia ter sido eu.
MONSTROS NOTURNOS
RELAXA, MOLEQUE! CÊ VAI ADORAAAAAAAR ISTO!
MANTENHA GOTHAN LIMPA
ALAN GRANT ROTEIRO
NORM BREYFOGLE DESENHOS
STEVE MITCHELL ARTE-FINAL
ADRIENNE ROY CORES
DENNIS O'NEIL EDITOR ORIGINAL
BOB KANE COM BILL FINGER CRIADORES DO BATMAN

Mergulhando das sombras feito o anjo do inferno...
UUF!
FRATCH!
O Demônio da Escuridão, distribuindo justiça instantânea...
BLAM!
BLAM!
BLAM!
Retribuição sangrenta!
SPOK!
...com a voz gelada feito lâminas frias...
VOCÊS, ESCÓRIA, NUNCA APRENDEM. SÓ TEM UMA COISA QUE SAI DA PONTA DE UMA SERINGA...
SQUIT
MORTE!

Poderia ter sido eu. Eu estava em forma... era forte. Eu tinha a dedicação... talvez até a motivação... um dia.
Eu poderia ter sido o monstro noturno. Mas escolhi atacá-los pelo outro lado.
Escolhi a lei, e não a justiça.
C-COFF!
COFF! COFF! COFF!
COFF COFF!
Devo ter cochilado. Estou ficando velho, fiz muito serão, levei golpes demais do martelo da vida.
ESTAÇÃO FER... DE GOTHAM
Mc DOOGLES
Como é que ele consegue?
Que maluquice! Acabei de sair de um turno dobrado. Recomeço em menos de seis horas. Meu peito está pegando fogo, a minha cabeça dói e, às vezes...
3


McDOUGLE'S
← ENTRADA
COMA UM LANCHE FELIZ!
Ah, sossega, Gordon! Ninguém te obrigou a vir. Ninguém está te segurando.
A escolha é sua.
SERVIÇO COM UM SORRISO
MENU
QUARTEIRÃO COM QUEIJO. PODE BOTAR TUDO. CAPRICHA NA CEBOLA.
E CAFÉ PRETO.
Escolhas...
Quando você é criança, o mundo é um lugar tão grande. Pode ir a qualquer lugar... ser qualquer um... fazer qualquer coisa com que puder sonhar.
PARA DEMOLIÇÃO
NÃO ENTRE
Você vai ser um astro da música, ou um astronauta, ou um herói, e todos os seus futuros são dourados.
NÃO ENTRE
Aí você cresce. E, quase sem que se dê conta, todas as suas escolhas começam a morrer.
4

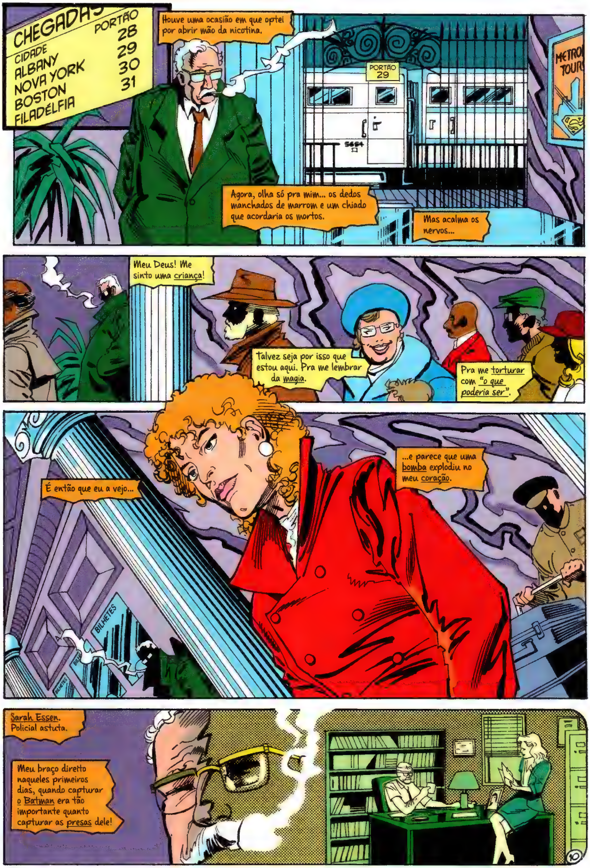
Cinco anos de idade? Você nunca vai ser o Bebê Johnson. Onze? Tarde demais pra ser um ginasta de renome internacional.
E você cresce. Arranja uma carreira e uma família e uma vida...
Então está numa estrada da qual não consegue sair e, a cada dia que passa, o brilho dourado se apaga mais.
Mas, quando você é criança, é mágico. Consegue fazer qualquer coisa--
S-SEU CONSERTADOR... SEI QUE VOCÊ TÁ AQUI. B-BUD BLAIN ME CONTOU!
CÊ CONSERTOU A BICICLETA DELE QUANDO OS GRANDALHÕES QUEBRARAM ELA.
M-MEU NOME É MELISSA. E A MINHA BONECA, VICTORIA... ELA NÃO TÁ MAIS FUNCIONANDO E O PAPAI DISSE QUE NÃO TEM DINHEIRO PRA CONSERTAR.
ELA... É A MINHA PREFERIDA!
E-EU NÃO TENHO DINHEIRO, MAS O BUD DISSE QUE TE DEU UMAS MAÇÃS E QUE FICOU TUDO BEM, ENTÃO EU COMPREI UNS DOCES!
6

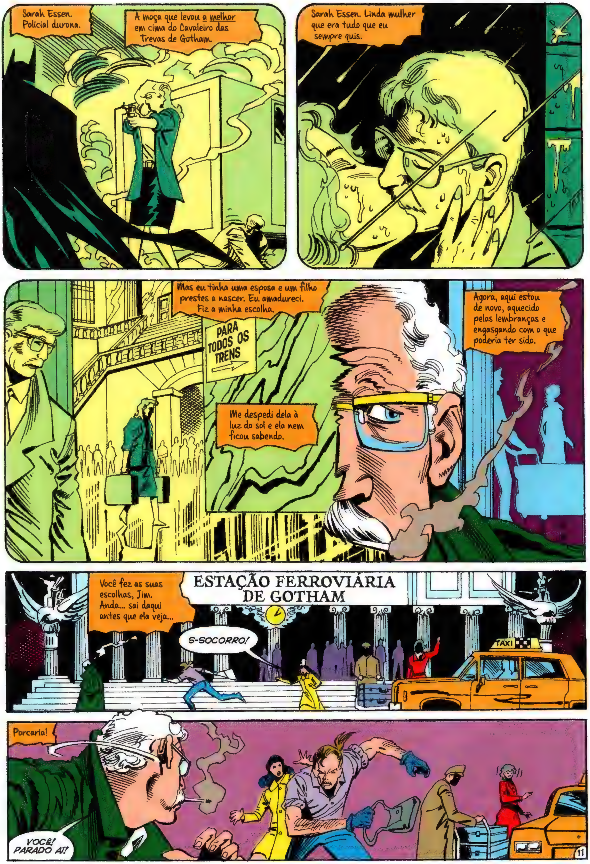

TENHO QUE IR. O PAPAI VAI FICAR BEM ZANGADO SE DESCOBRIR QUE EU SAÍ ESCONDIDA!
E-EU VOLTO AMANHÃ.
Super BARRA
Aí, um dia, você percebe que o infinito se comprimiu no inevitável...
Você gastou todas as suas escolhas. A estrada adiante é direta, curta e muito escura.
ESTAÇÃO FERROVIÁRIA DE GOTHAM
OS DEMÔNIOS DAS RUAS MANDAM, PANACAS
MANTENHA GOT
MUITO BEM, ACABOU A BRINCADEIRA!
AH, É? QUEM DISSE, VELHOTE?
FILHO, TEM SIDO UM DIA LONGO E DIFÍCIL DE UMA VIDA LONGA E DIFÍCIL.
POLÍCIA! ESTÃO PRESOS!
POLÍCIA GOTHAM
6

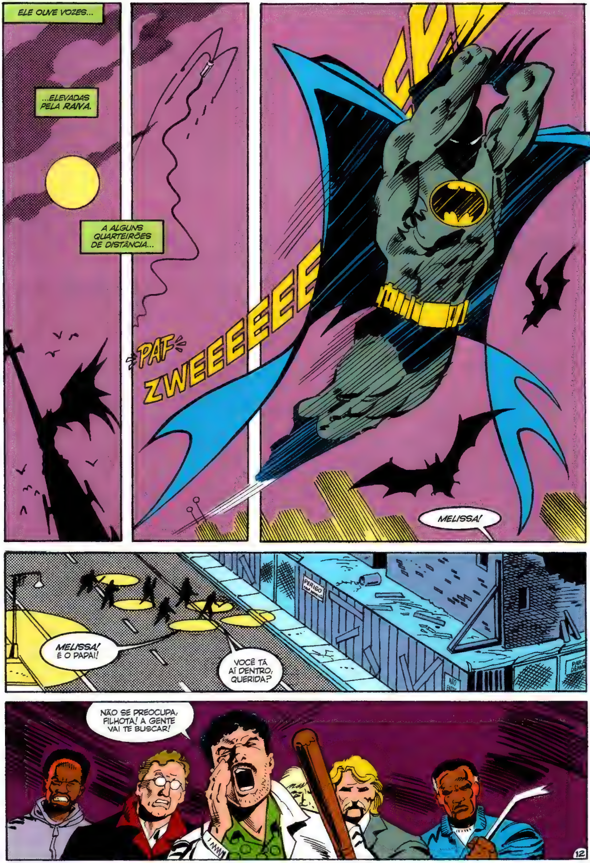
ENTÃO VEM PEGAR, VOVÔ!
EI!
COFF COFF!
HAHA HAHA HAHA!
Não sei por que eu vim. Talvez o trem atrasado seja um presságio.
Você fez suas escolhas, Jim. A sorte foi lançada há muito tempo. É tarde demais pra mudar.
Eu poderia ter sido ele, sim. Um dia.
Quando se chega aos "o que poderia ser", está com os dias contados!
ZZZZ
SHSHH
POLÍCIA! TEJE PRESO!
H-HÃ? O QUÊ...?

O-OI, GENTE. SÓ NA ZOEIRA, HEIN?
EU... EU DIVIDIRIA A MINHA GARRAFA CO 'CÊS, MAS--
CÊ BEBEU TUDO SOZINHO! CARACA, SEI LÁ... OS DEMÔNIOS DEIXAM BEBUNS VELHOS FEITO VOCÊ DORMIREM NO NOSSO TERRITÓRIO, MAS CÊ TEM QUE PENSAR EM PAGAR O ALUGUEL DE VEZ EM QUANDO!
SWACK!
EU NUM TENHO DINHEIRO!
TRANQUILO. A GENTE COBRA O PAGAMENTO EM DIVERSÃO!
AAAAH!
KRAK!
MEU PULSO...
C-CÊ QUEBROU O MEU PULSO!
SPAP
8

MELISSA...?
MELISSA?
ELA NÃO TÁ LÁ, PAUL! A BONECA DELA TAMBÉM SUMIU!
EU SABIA! ANDOU DANDO OUVIDOS PRAQUELA MOLECADA!
PAUL... TOMA CUIDADO! NÃO DÁ PRA TER CERTEZA--
QUANTA CERTEZA EU DEVIA TER? MORRER DE CERTEZA? PORQUE É ASSIM QUE VAI ACABAR!
BAM BAM!
BOB! BOB!
ACORDA E VEM AQUI FORA!
PAUL? QUE DIABO ESTÁ ACON-TECENDO...?
A MELISSA SUMIU, ISSO QUE TÁ ACONTECENDO! SE VESTE E ACORDA ALGUNS DOS OUTROS!
A GENTE VAI DAR UM JEITO NESSE CONSERTADOR DE UMA VEZ POR TODAS.
9


CHEGADAS
CIDADE
ALBANY
NOVA YORK
BOSTON
FILADÉLFIA
PORTÃO
28
29
30
31
Houve uma ocasião em que optei por abrir mão da nicotina.
PORTÃO 29
Agora, olha só pra mim... os dedos manchados de marrom e um chiado que acordaria os mortos.
Mas acalma os nervos...
Meu Deus! Me sinto uma criança!
Talvez seja por isso que estou aqui. Pra me lembrar da magia.
Pra me torturar com "o que poderia ser".
É então que eu a vejo...
...e parece que uma bomba explodiu no meu coração.
BILHETES
Sarah Essen. Policial astuta.
Meu braço direito naqueles primeiros dias, quando capturar o Batman era tão importante quanto capturar as presas dele!
10

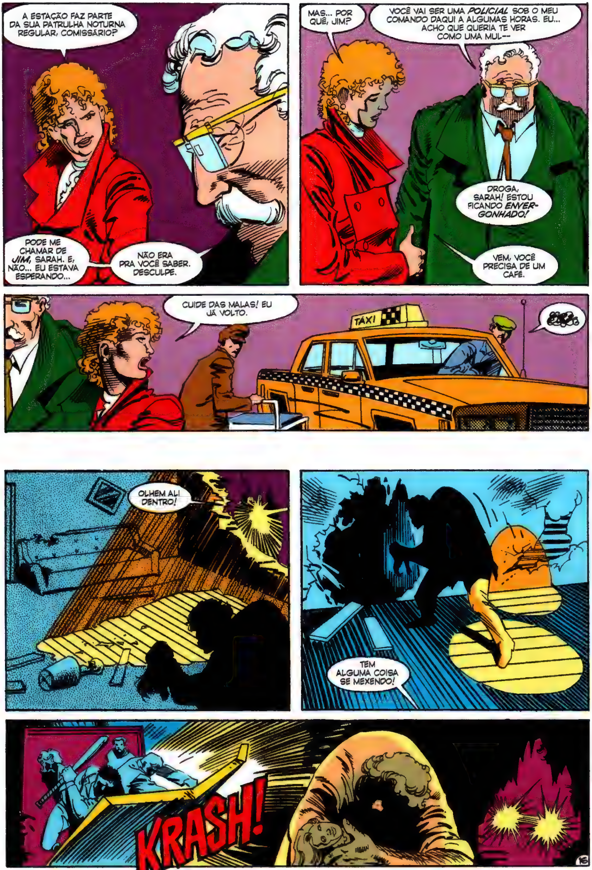

Sarah Essen. Policial durona.
A moça que levou a melhor em cima do Cavaleiro das Trevas de Gotham.
Sarah Essen. Linda mulher que era tudo que eu sempre quis.
Mas eu tinha uma esposa e um filho prestes a nascer. Eu amadureci. Fiz a minha escolha.
PARA TODOS OS TRENS
Me despedi dela à luz do sol e ela nem ficou sabendo.
Agora, aqui estou de novo, aquecido pelas lembranças e engasgando com o que poderia ter sido.
Você fez as suas escolhas, Jim. Anda... sai daqui antes que ela veja...
ESTAÇÃO FERROVIÁRIA DE GOTHAM
S-SOCORRO!
TÁXI
Porcaria!
VOCÊ! PARADO AÍ!
11

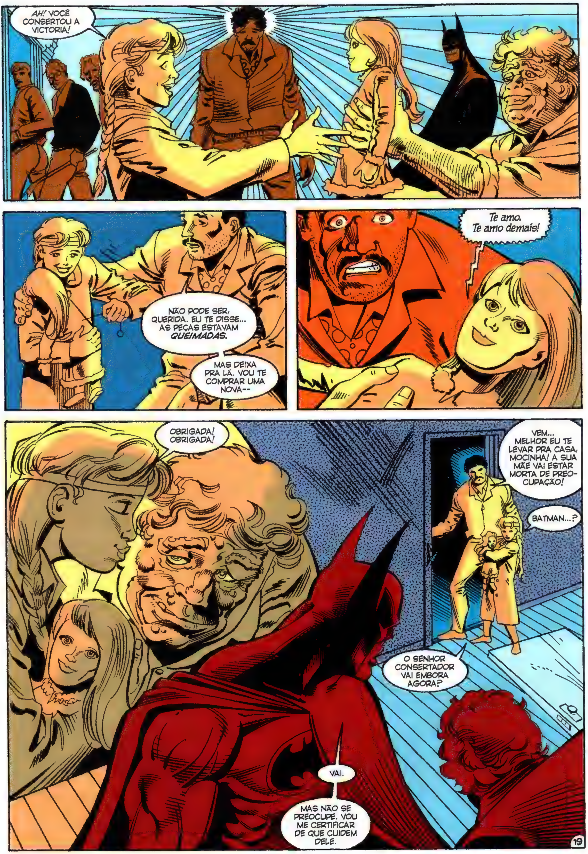

ELE OUVE VOZES...
...ELEVADAS PELA RAIVA.
A ALGUNS QUARTEIRÕES DE DISTÂNCIA...
PAF
ZWEEEEEEE
MELISSA!
PERIGO
MELISSA! É O PAPAI!
VOCÊ TÁ AÍ DENTRO, QUERIDA?
NÃO SE PREOCUPA, FILHOTA! A GENTE VAI TE BUSCAR!
12

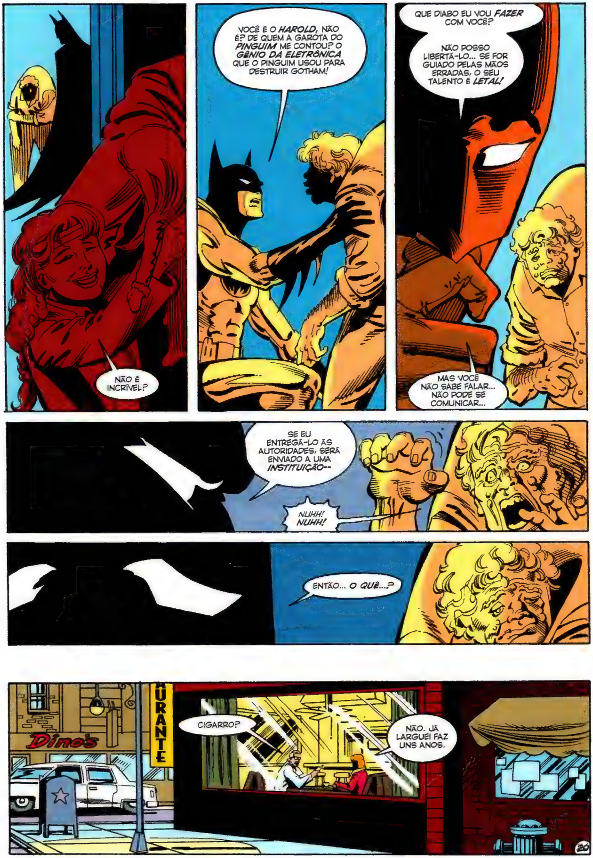
NÃO VAMOS DEIXAR AQUELA ABERRAÇÃO TE MACHUCAR!
ERIGO
DEMOLIÇ
O QUE ESTÁ ACONTECENDO AQUI?
É A MINHA GAROTINHA! ELA DESAPARECEU!
JÁ CONTOU PARA A POLÍCIA?
NÃO PRECISO!
A GENTE SABE ONDE ELA TÁ!
PERIGO
A DEMOLIÇÃO
TEM ALGUM TIPO DE ABERRAÇÃO QUE VIVE ALI... UM MUTANTE OU ALGO ASSIM! ELE ANDOU CATIVANDO AS CRIANÇAS!
TEM CERTEZA DISSO?
ELA ME CONTOU SOBRE ELE! EU A PROIBI DE VIR AQUI!
O MEU BILLY DIZ QUE O MONSTRO CONSERTOU A BICICLETA DELE!
"CONSERTADOR"... É ASSIM QUE CHAMAM ELE!
13

NÃO ME PARECE UM MONSTRO. ESPEREM AQUI... EU VOU VERIFICAR--
AH, VAI? E QUANDO FOI QUE DEUS NOMEOU VOCÊ O GUARDIÃO DE GOTHAM?
ELA É MINHA FILHA! EU VOU ACHAR ELA!
DERRUBEM ESSA CERCA!
RENCH!
E, SE ELA ESTIVER COM AQUELE PERVERTIDO, EU JURO QUE VOU MATAR ELE!
ELE NÃO TEM COMO DETÊ-LOS SEM QUE SEJA COM VIOLÊNCIA. NÃO EXISTEM PALAVRAS PARA LIDAR COM OS MEDOS DE UM PAI.
AQUI DENTRO!
UMA GAROTINHA NÃO CONSEGUIRIA ARRANCAR A CERCA COMO ELES FIZERAM. DEVE TER ALGUM--
ELA ENTROU POR AQUI... E AS PEGADAS SEGUEM RUMO A UMA ÚNICA DIREÇÃO!
14

O Q-QUÊ...?
VOCÊ, PARADO AÍ!
O SENHOR ESTÁ BEM, COMISSÁRIO?
EU... EU...
EU JÁ VI ESTE FILME!
COMISSÁRIO GORDON!
O QUE HOUVE, SENHOR?
EU... DEVO TER DESMAIADO. ESTOU BEM AGORA.
PODE FICHAR ELE, POR FAVOR.
E A MOÇA...?
ELA É UMA DE NÓS. SARGENTO ESSEN. COSTUMAVA SER DOS MELHORES DE NOVA YORK... E COMEÇA AMANHÃ COM OS PIORES DE GOTHAM!
15

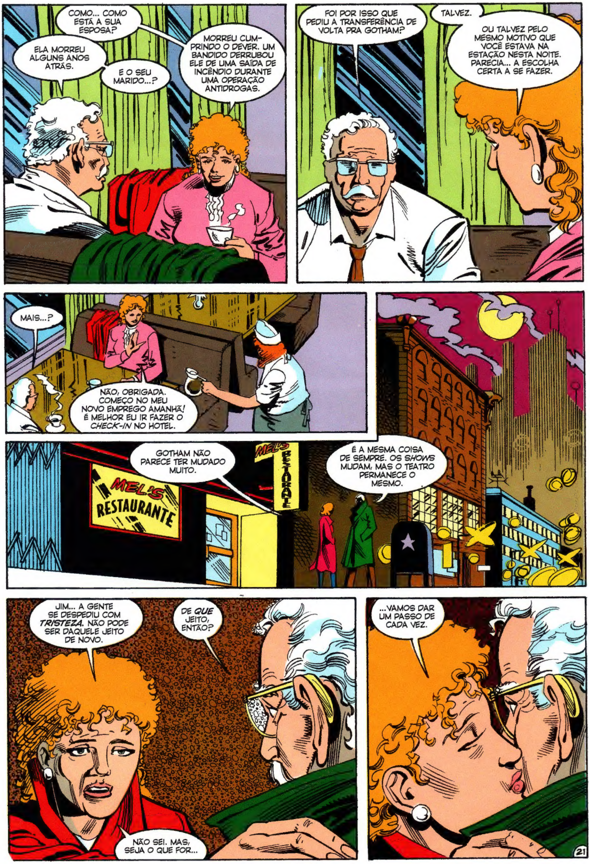

A ESTAÇÃO FAZ PARTE DA SUA PATRULHA NOTURNA REGULAR, COMISSÁRIO?
PODE ME CHAMAR DE JIM, SARAH. E, NÃO... EU ESTAVA ESPERANDO...
NÃO ERA PRA VOCÊ SABER. DESCULPE.
MAS... POR QUÊ, JIM?
VOCÊ VAI SER UMA POLICIAL SOB O MEU COMANDO DAQUI A ALGUMAS HORAS. EU... ACHO QUE QUERIA TE VER COMO UMA MUL--
DROGA, SARAH! ESTOU FICANDO ENVER-GONHADO!
VEM, VOCÊ PRECISA DE UM CAFÉ.
CUIDE DAS MALAS! EU JÁ VOLTO.
TÁXI
OLHEM ALI DENTRO!
TEM ALGUMA COISA SE MEXENDO!
KRASH!
16

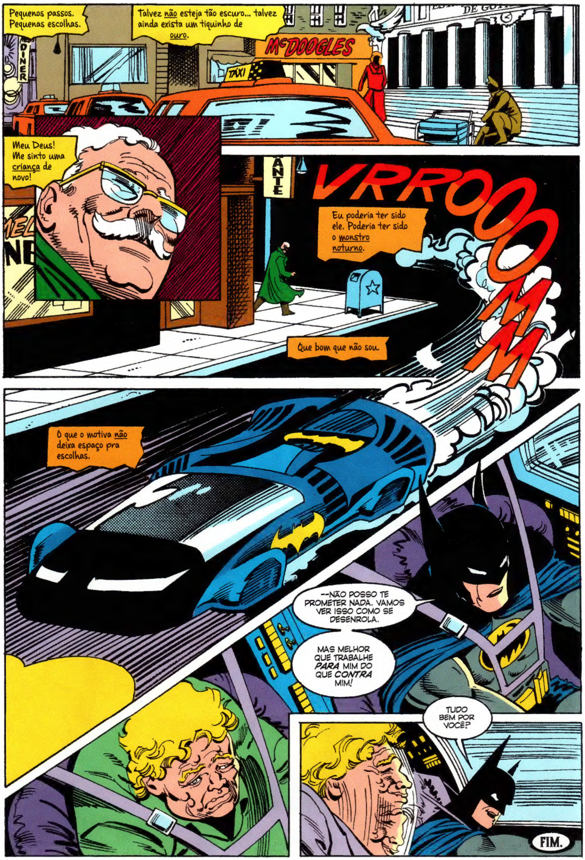

AH! VOCÊ CONSERTOU A VICTORIA!
NÃO PODE SER, QUERIDA. EU TE DISSE... AS PEÇAS ESTAVAM QUEIMADAS.
MAS DEIXA PRA LÁ. VOU TE COMPRAR UMA NOVA--
Te amo. Te amo demais!
OBRIGADA! OBRIGADA!
VEM... MELHOR EU TE LEVAR PRA CASA, MOCINHA! A SUA MÃE VAI ESTAR MORTA DE PREOCUPAÇÃO!
BATMAN...?
O SENHOR CONSERTADOR VAI EMBORA AGORA?
VAI.
MAS NÃO SE PREOCUPE. VOU ME CERTIFICAR DE QUE CUIDEM DELE.
19


NÃO É INCRÍVEL?
VOCÊ É O HAROLD, NÃO É? DE QUEM A GAROTA DO PINGUIM ME CONTOU? O GÊNIO DA ELETRÔNICA QUE O PINGUIM USOU PARA DESTRUIR GOTHAM!
QUE DIABO EU VOU FAZER COM VOCÊ?
NÃO POSSO LIBERTÁ-LO... SE FOR GUIADO PELAS MÃOS ERRADAS, O SEU TALENTO É LETAL!
MAS VOCÊ NÃO SABE FALAR... NÃO PODE SE COMUNICAR...
SE EU ENTREGÁ-LO ÀS AUTORIDADES, SERÁ ENVIADO A UMA INSTITUIÇÃO--
NUHH! NUHH!
ENTÃO... O QUÊ...?
Dino's
URANTE
CIGARRO?
NÃO. JÁ LARGUEI FAZ UNS ANOS.
20

POR ALI!
MELISSA...?
OLHEM SÓ PRA ISSO!
É A BONECA DELA!
DESEMBUCHA, SUA ABERRAÇÃO! CADÊ ELA? SE VOCÊ MACHUCOU UM FIO DE CABELO DA MINHA MENINA...
CADÊ ELA?
PAPAI! NÃO FAZ ISSO!
17

MELISSA!
OH, QUERIDA! QUERIDA...
ESTÁ MACHUCADA! O QUE FOI QUE ELE--?
ELE NÃO FEZ NADA. UM ANDAIME CAIU EM CIMA DELA QUANDO ESTAVA VOLTANDO PARA CASA.
SENHOR CONSERTADOR...?
NÃO CHORA.
EU SEI QUE VOCÊ NÃO É MAU. NÃO VOU DEIXAR ELES TE MACHUCAREM.
E ENTÃO? AINDA QUER DESTRUIR O MONSTRO?
EU...
...NÃO...
ME DESCULPA.
BMP
18


COMO... COMO ESTÁ A SUA ESPOSA?
ELA MORREU ALGUNS ANOS ATRÁS.
E O SEU MARIDO...?
MORREU CUMPRINDO O DEVER. UM BANDIDO DERRUBOU ELE DE UMA SAÍDA DE INCÊNDIO DURANTE UMA OPERAÇÃO ANTIDROGAS.
FOI POR ISSO QUE PEDIU A TRANSFERÊNCIA DE VOLTA PRA GOTHAM?
TALVEZ.
OU TALVEZ PELO MESMO MOTIVO QUE VOCÊ ESTAVA NA ESTAÇÃO NESTA NOITE. PARECIA... A ESCOLHA CERTA A SE FAZER.
MAIS...?
NÃO, OBRIGADA. COMEÇO NO MEU NOVO EMPREGO AMANHÃ! É MELHOR EU IR FAZER O *CHECK-IN* NO HOTEL.
MEL'S RESTAURANTE
MEL'S RESTAURANTE
GOTHAM NÃO PARECE TER MUDADO MUITO.
É A MESMA COISA DE SEMPRE. OS *SHOWS* MUDAM, MAS O TEATRO PERMANECE O MESMO.
JIM... A GENTE SE DESPEDIU COM *TRISTEZA*. NÃO PODE SER DAQUELE JEITO DE NOVO.
DE *QUE* JEITO, ENTÃO?
NÃO SEI. MAS, SEJA O QUE FOR...
...VAMOS DAR UM PASSO DE CADA VEZ.
21


Pequenos passos. Pequenas escolhas.
Talvez não esteja tão escuro... talvez ainda exista um tiquinho de ouro.
DINER
McDOOGLES
TAXI
Meu Deus! Me sinto uma criança de novo!
VRROOOMM
Eu poderia ter sido ele. Poderia ter sido o monstro noturno.
Que bom que não sou.
O que o motiva não deixa espaço pra escolhas.
--NÃO POSSO TE PROMETER NADA. VAMOS VER ISSO COMO SE DESENROLA.
MAS MELHOR QUE TRABALHE PARA MIM DO QUE CONTRA MIM!
TUDO BEM POR VOCÊ?
FIM.

PANINI COMICS

PANINI GROUP
CEO América Latina: Ivam Faria
Diretor de Publicação e Licenciamento: Marco M. Lupoi
Gerente de Publicações América Latina: Leonardo Raveggi

PANINI BRASIL LTDA.
Diretor Administrativo e Financeiro: Fábio Trigo Martins
Diretor de Distribuição: Gilberto Finotto Gil
Editora: Isabelle Felix
Auxiliar Administrativa: Bruna Tiemi Okubo
Coordenadora de Licenças Comics: Carolina Corazzin
Gerente de Distribuição: Genésio Cruz
Coordenador de Negócios Digitais: Gustavo Prétola
Coordenador de Inteligência Comercial: Rodrigo Felipe Lucizano
Publicidade: comercial@panini.com.br
Assessoria de Comunicação: Maindi – panini@maindi.com.br

PLANEJAMENTO E CONTROLE DE PRODUÇÃO
Gerente Industrial: Edson Aprijo de Farias. Esta revista foi impressa pela Log & Print. Distribuída em todo o país por **PANINI BRASIL LTDA.**

PRODUÇÃO EDITORIAL MYTHOS EDITORA LTDA.
Diretores: Dorival Vitor Lopes e Helcio de Carvalho

REDAÇÃO
Editor-Chefe: Helcio de Carvalho
Editor Sênior: Gabriel Faria
Assistente Editorial: Isabel Ferreira
Editor de Arte: Julio C. Nogueira
Arte: Celso Pimentel, Denise Araújo, Fernando Chakur e Ricardo Ribeiro Jr.
Gestão de Arquivos: Pedro Omuro
Coordenador de Produção: Ailton Alipio
Revisão: Franciele Bueno e Priscila Oliveira.

A SAGA DO BATMAN é uma publicação da Panini Brasil Ltda. **Administração e Publicidade:** Alameda Caiapós, 425 – Tamboré – Barueri – CEP 06460-110 – SP – Brasil. **Redação e Correspondência:** Av. São Gualter, 1296 – São Paulo – SP – Brasil. CEP 05455-002. Fone: (11) 3024-7707. Lançamento: outubro/2022. Para a edição brasileira, Panini Brasil Ltda. É proibida a reprodução total ou parcial desta obra sem autorização prévia dos editores.

A SAGA DO BATMAN 19
Compilation, cover, and all new material Copyright © 2022 DC. All Rights Reserved. Originally published in the US in single magazine form in *Batman (1940) 458, Robin (1991) 1-5*. Copyright © 1991 DC. All Rights Reserved. Original U.S. editors: Dennis O'Neil, Dan Raspler, Kelley Puckett. All characters, their distinctive likenesses and related elements featured in this publication are trademarks of DC. The stories, characters and incidents featured in this publication are entirely fictional. DC does not read or accept unsolicited submissions of ideas, stories or artwork. Batman created by Bob Kane with Bill Finger. Published by Panini Brasil Ltda. under license from DC. Any inquiries should be addressed to DC, c/o Panini Brasil Ltda. Alameda Caiapós, 425 – Tamboré – Barueri – SP – 06460-110. Cover by **Brian Bolland,** *Robin 1*.

Histórias originalmente publicadas em ROBIN (1991) 1-5 e BATMAN (1940) 458, de janeiro a maio de 1991.

FSC
www.fsc.org
MISTO
Papel produzido a partir de fontes responsáveis
FSC® C119624

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)
(Ana Lúcia Merege 4667/CRB-7)

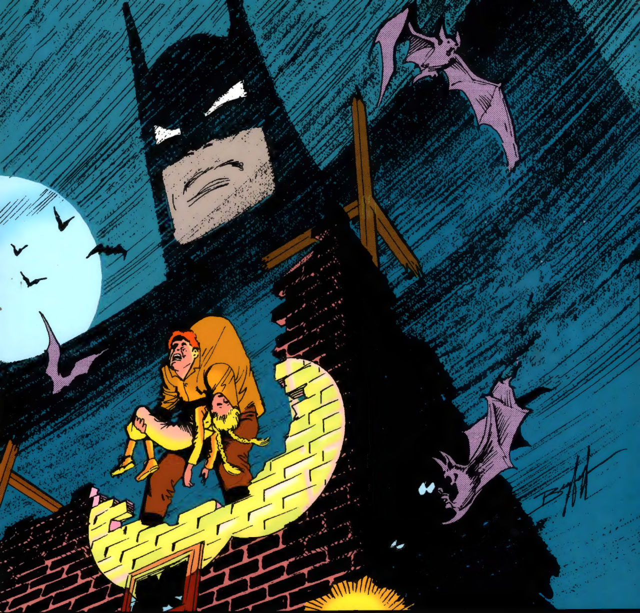
Dixon, Chuck
A saga do Batman : v. 19 / roteiro por Chuck Dixon, Alan Grant; arte por Tom Lyle, Norm Breyfogle; tradução por Rodrigo Barros. – Barueri, SP : Panini Brasil, 2022.

ISBN 978-65-5982-807-4 (Capa brochura)

1. Histórias em quadrinhos I. Grant, Alan II. Breyfogle, Norm III. Lyle, Tom IV. Barros, Rodrigo V. Título

CDD-741.5

Índice para catálogo sistemático:
1. Histórias em quadrinhos 741.5



O NOVO ROBIN EM SUA PRIMEIRA AVENTURA!

Tim Drake aceitou o manto de Robin e, a partir de agora, é o novo parceiro do Homem-Morcego! Visando melhorar suas habilidades de combate e receber um treinamento similar ao de Bruce Wayne, o garoto viaja a Paris e se envolve em uma intriga que engloba a misteriosa Lady Shiva e o terrível Rei Cobra. A primeira minissérie completa do Menino-Prodígio é apresentada nesta edição repleta de reviravoltas e lutas de artes marciais! E mais: um ser misterioso está ajudando as crianças de Gotham e cabe ao Batman descobrir quem é... e quais são seus objetivos!

Este volume de 144 páginas reúne as edições *Robin (1991) 1-5* e *Batman (1940) 458*.

ASABA019 R$ 39,90
ISBN 978-65-5982-807-4
19
Aconselhável para maiores de 12 anos

Panini Comics
panini.com.br